



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Trabajo Fin de Grado

La Odisea y Viaje al Oeste: un análisis comparativo

Alumno/a: DANTING SHI

Tutor/a: Salas Romo, Eduardo Alejandro
Dpto.: Lenguas y Culturas Mediterráneas

05,2020

Índice

Descriptores	3
1. Introducción	4
2. Fundamentación teórica.....	5
3. Contexto histórico.	7
<i>3.1 Contexto histórico de las obras.....</i>	<i>7</i>
<i>3.2 Contexto histórico de los autores.....</i>	<i>11</i>
4. Contexto cultural y mitológico.....	13
5. Análisis formal y estético	16
<i>5.1 Creación mediante recopilación de poemas.</i>	<i>16</i>
<i>5.2 Estructura narrativa.....</i>	<i>17</i>
<i>5.3 Temática.</i>	<i>26</i>
<i>5.4 Personajes</i>	<i>34</i>
6. Repercusión histórica de ambas obras.....	41
7. Conclusiones.....	44
8. Referencias bibliográficas.....	48

Descriptores

RESUMEN: El trabajo se basa en un análisis comparativo entre dos obras con una gran repercusión cultural en sus respectivas sociedades. Ambas guardan muchas similitudes entre ellas, pero también se diferencian en algunos aspectos clave. El estudio de ambas obras nos permitirá comparar sus aspectos narrativos, su contexto histórico y la mitología que engloban en su narración.

Por otro lado, la comparación entre ambas obras nos sirve para diferenciar los aspectos culturales grecolatinos y chinos clásicos y para analizar la repercusión de ambas obras hasta llegar a nuestros días.

De acuerdo con lo anterior, el estudio que se lleva a cabo lo es tanto de las obras en concreto como de las culturas, mitologías y religiones que influyen en su argumento y en su forma de creación.

PALABRAS CLAVE: Literatura Comparada, Viaje del Héroe, Narrativa Épica, La Odisea, Viaje al Oeste

ABSTRACT: The work is based on a comparative analysis between two works with a great cultural repercussion in their respective societies. Both have many similarities between them, but they also differ in some key aspects. The study of both works will allow us to compare their narrative aspects, their historical context and the mythology that they include in their narration.

On the other hand, the comparison between both works helps us to differentiate the Greco-Latin and classical Chinese cultural aspects and to analyse the repercussion of both works until our days.

In accordance with the above, the study that is carried out is as much of the works in particular as of the cultures, mythologies and religions that influence their plot and their form of creation.

KEY WORDS: Comparative Literature, Hero's Journey, Epic Narrative, The Odyssey, Journey to the West

1. Introducción

La idea de realizar este trabajo surge del interés por comparar dos grandes obras de la literatura que han tenido un gran impacto cada una en su referente cultura. Así, *La Odisea* se trata de una obra que ha inspirado e influido a gran parte de la literatura occidental y que recoge grandes arquetipos de la tradición literaria y la cultura grecolatinas. Por otro lado, *Viaje al Oeste* es una obra con la misma importancia en la cultura oriental y que recoge gran parte de la tradición y el imaginario de culturas como el budismo o el taoísmo.

Ambas obras son creaciones hechas a partir de diferentes relatos y poemas que recogen muchas de las tradiciones de sus respectivas culturas, así como un imaginario de criaturas y seres fantásticos que caracterizan su folklore.

Además, ambas son similares en el sentido de que tratan acerca de un viaje iniciático o viaje del héroe, viaje que pone a sus personajes protagonistas ante retos y tentaciones que deberán superar para alcanzar su objetivo. Estos retos tienen que ver en muchas ocasiones con cuestiones internas de los personajes que deben controlar sus impulsos para poder alcanzar el autoconocimiento de sí mismos y convertirse en lo que son.

Por otro lado, es innegable la influencia cultural de ambas obras en sus referentes culturas, ya que todos en la cultura occidental han oído hablar de *La Odisea*, y ese mismo nombre se ha utilizado para muchas películas, series y videojuegos, así como pueden verse sus estructuras y arquetipos en multitud de obras occidentales. En cuanto a *Viaje al Oeste*, ha tenido una repercusión similar en los países orientales en los que personajes como el Rey Mono (Sun Wukong) son conocidos por toda la población y se han convertido en iconos culturales inspirando a series de Anime conocidas internacionalmente como Dragon Ball (su personaje principal Son Gokū está basado en el propio Rey Mono) entre otras películas y series.

El objetivo del trabajo es realizar un análisis y comparación de ambas obras, su estructura, contexto, creación, personajes y el impacto que ambas han tenido en sus referentes culturas. Con ello se intentará entender por qué ambas obras han influido tanto en nuestra sociedad hasta nuestros días. Para ello se utilizarán las herramientas metodológicas que proporciona la Literatura Comparada.

Se realizará un análisis del contexto histórico y cultural de las obras, su creación estructuras y personajes, y de su influencia para proceder a la comparación ya mencionada

con anterioridad. Para ello, se consultará la bibliografía indicada al final del trabajo además de las obras en cuestión.

Para llevar a cabo el análisis y comparación de las obras se utilizará la metodología de la Literatura Comparada, como se explicará en el siguiente punto. Ello nos permitirá comparar y comprender, no solo las dos obras concretas, sino también sus culturas y las creencias que las dan su forma, así como los diferentes aspectos sociológicos de las civilizaciones en que están contextualizadas las obras.

2. Fundamentación teórica

Este trabajo se encuentra englobado dentro de lo que es denominado como Literatura Comparada. Este campo de la investigación literaria se refiere al que se ocupa del estudio de grandes obras o conjuntos de obras supranacionales. Esto quiere decir, en otras palabras, del estudio comparativo de obras de diversos países, lenguas y culturas, para su análisis y la comprensión de sus similitudes y diferencias. Según expone Claudio Guillén en *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*: “La Literatura Comprada es el estudio de obras desde un punto de vista internacional” (Claudio Guillén, 1985:27).

La Literatura Comparada, en sentido amplio, puede definirse como la práctica hermenéutica que se encarga del estudio de la literatura a través de las culturas, estableciendo relaciones a través del tiempo y el espacio entre las diferentes manifestaciones literarias. Es el estudio de la literatura más allá de las fronteras de un país, así como el análisis de esta con otras áreas del conocimiento, como la filosofía, la religión, el arte, las ciencias sociales o las ciencias naturales.

Las obras que se comparan son obras con un notable impacto histórico, social y cultural y deben ser obras que hayan aportado al concepto general de literatura, con un impacto mayor que el de otras obras nacionales. Sobra decir que las obras escogidas cumplen con estos requisitos, tratándose de obras supranacionales dignas de un estudio literario y humanístico. Se trata de obras cuyo contenido trasciende de lo nacionalista o lo personal, o de los intereses del propio escritor o lector. Se trata de obras que han sentado las bases de géneros y movimientos literarios.

Además, tanto en *La Odisea* como en *Viaje al Oeste* se mezclan lo universal de sus relatos con las aventuras del héroe y su viaje, así como la vida cotidiana de las gentes que habitan los mundos del relato. En ambas obras se entrelazan las historias de los protagonistas con conceptos culturales y religiosos, así como con la vida cotidiana de las gentes que habitan en sus mundos.

En cuanto a la Literatura Comparada, no se trata solo de una rama o vertiente del estudio literario, sino de toda una tendencia ya reconocida en numerosos países y universidades. Es también una metodología para la comparación y estudio de las diversas obras supranacionales. Se trata de un método más que de una disciplina y se ocupa de las diferentes realidades literarias de diferentes regiones como manifestaciones semejantes de un mismo fenómeno cultural. Por tanto, se encarga de plasmar la base compartida por las obras, así como los vínculos y diferencias entre las mismas.

Como se ha dicho, el objeto de esta metodología es universal y supranacional y se aplica a la comparación, no solo de las propias obras literarias, sino de los temas que tratan, a la forma en que se relacionan las diferentes literaturas, religiones, creencias, culturas, artes, afectando a campos como la ciencia política, la economía y la sociología.

Resumiendo, hay dos grandes ámbitos de la Literatura Comparada, que son: el estudio de las relaciones entre las literaturas, culturas, creencias y demás artes, así como el aspecto sociológico y cultural; y, por otro lado, el estudio comparado de obras concretas, la comparación de estas con las ideas de la época en las que se realizaron.

De esta manera, podrían incluirse dentro de la metodología de la Literatura Comparada los siguientes aspectos:

1. Las diferentes influencias entre las literaturas modernas.
2. El estudio comparado de la estructura y el estilo de las obras concretas y desde un punto de vista general.
3. La relación de los aspectos literarios con otras materias del saber, históricas y socioculturales.
4. El análisis de los problemas de traducción de las obras.
5. El análisis de la influencia de las obras en sus respectivas sociedades y culturas, así como en la sociedad mundial.
6. La comparación entre los diferentes contextos históricos y mitológicos que existen entre las obras.

Presta, por tanto, atención la Literatura Comparada no solo a las obras concretas, sino a sus distintos trasfondos y sus literaturas en general. Así, en nuestro caso, comparamos aspectos de la literatura grecolatina y su influencia en las literaturas europeas, mediante la utilización de diversos mitos, temas y estructuras. Por otro lado, también estudiamos la influencia de la literatura china clásica en el resto de la literatura oriental, sus diferentes creencias y valores religiosos y culturales.

Además, se nos permite comparar ambas influencias y comprobar que ambas se entremezclan debido a la gran fama de las obras mencionadas. Ya que, dichas obras ya no solo afectan al mundo mundial u occidental, sino que tienen un impacto mundial y supranacional por ellas mismas en nuestro mundo globalizado.

De acuerdo con todo lo anterior, procederemos a llevar a cabo nuestro estudio comparado de *La Odisea* y *Viaje al Oeste*, analizando los puntos que se han descrito con anterioridad.

3. Contexto histórico

3.1 Contexto histórico de las obras

La Odisea se trata de un poema épico griego compuesto de 24 cantos atribuido al poeta griego Homero, aunque existen diversos debates sobre su autoría. Se piensa que fue escrito entre los siglos IX y VIII a.C., durante la denominada época oscura griega.

Narra el regreso de Ulises a Ítaca tras el final de la guerra de Troya y comienza diez años después de la misma. Eratóstenes fechó la guerra de Troya entre el 1194 a.C. y el 1184 a.C., la Marmor Parium entre el 1219 y el 1209 a.C., y Heródoto en el 1250 a.C. Es decir, *La Odisea* narra unos hechos acontecidos justo al final de la edad del bronce y del fin de la civilización micénica, en el periodo prehelénico anterior a la civilización griega.

Por su parte, *Viaje al Oeste* ha sido siempre considerada como uno de los cuatro grandes clásicos de la literatura china, junto a obras como *Romance de los Tres Reinos*, *El Sueño del Pabellón Rojo* y *A la Orilla del Agua*. En su narración se emplea no solo la prosa sino también la poesía. En esta obra se mezclan el folklore y el imaginario de la época y de la religión budista, además de la poesía, la historia y el humor. Por otro lado, contiene una fuerte

crítica a la burocracia religiosa. Se trata de una obra muy extensa que al ser traducida a otras lenguas vio resumidos sus cien capítulos a treinta, aunque actualmente existen traducciones completas. Su autoría se atribuye a Wu Cheng ‘en, poeta y novelista que vivió durante la dinastía Ming (s. XVI), aunque fue publicada por primera vez de forma anónima en 1590.

Se trata de una epopeya budista que narra el viaje del monje Xuanzang (más conocido como Tripitaka) desde China hasta la India con el fin de encontrar las Escrituras Sagradas del budismo. Esta misión es encomendada al monje por bodhisattva¹ Guan Yin en cumplimiento de las órdenes que Buda le había dado. Tripitaka emprenderá su camino junto al Rey Mono (que puede considerarse como el verdadero protagonista de la obra) cuya vida y nacimiento son narrados en la obra de forma previa al viaje, y junto a un dragón y un cerdo.

Con referencia al contexto de *La Odisea* y al período prehelénico, el pueblo griego era un pueblo de comerciantes y marineros que viajaban por todo el Mediterráneo. La arquitectura social se formaba por una red de estados palaciales dominados por una élite militar. Los sistemas de poder, política, sociales y económicos eran muy rígidos.

Este periodo histórico se ha convertido en el contexto temporal de gran parte de la literatura y mitología griegas. *La Odisea* constituye uno de los primeros textos épicos grecolatinos y de la literatura occidental y fue transmitido oralmente por los aedos² que lo recitaban. Según muchos autores se forma en base a diversos textos y poemas que complementan la historia principal. Se trata de uno de los textos más influyentes de la literatura occidental que sentó las bases de la narrativa épica.

Este periodo de la historia griega se entiende por los estudiosos como el que comprende entre el final de la civilización micénica, en el 1200 a.C., y el inicio de la Edad Arcaica, en el siglo VIII a.C. Se trata de una franja de entorno a cuatro siglos sobre la que no se tienen muchas fuentes históricas. Actualmente, se sigue estudiando sobre esta época y se obtienen nuevos datos gracias a los diversos estudios arqueológicos.

Por su parte, *Viaje al Oeste* transcurre durante el primer siglo de la dinastía Tang (desde s. VII hasta comienzos del s. X) que fue la sucesora de la dinastía Sui y predecesora de la

¹ Se trata de una palabra en sánscrito que se refiere a un ser iluminado que aún no ha entrado en el nirvana y que ha decidido quedarse en el mundo para ayudar a los seres vivos. Cualidades como el amor y la compasión nos permiten despertar la gran mente o “bodhi”, más poderosa que nuestra mente común y fuente de nuestras cualidades más positivas.

² En la Antigua Grecia, eran artistas que cantaban epopeyas acompañándose de un instrumento musical, la cítara (u otros instrumentos de cuerda típicos). Se distinguían de los rapsodas, más tardíos, en que componían sus propias obras; además los rapsodas no tañen la cítara, sino que sostienen un bastón en la mano para marcar el ritmo del poema y no recitan cantando sino levantando la voz a intervalos. Los aedos fueron más o menos el equivalente de los bardos celtas.

época de las cinco dinastías y los diez reinos de China. Esta dinastía fue interrumpida entre los años 690 y 705 por la dinastía Zhou cuando la emperatriz Wu Zetian usurpó el trono fundando su propia dinastía.

La dinastía Tang es considerada por los historiadores como una época de esplendor de la civilización china igual o incluso superior al período Han. La capital del imperio, la ciudad de Chang'an (actual Xi'an) era la ciudad más poblada del mundo en aquella época. El territorio de esta dinastía, forjado en base a grandes conquistas militares, era muy vasto y lindaba ya con Oriente Medio y con India. Probablemente debido a este contacto con otras culturas supuso un auge no solo económico sino también en otras ramas culturales y sociales.

El budismo, que había surgido en la India en época de Confucio, fue adoptado por la familia imperial y continuo su auge por todo oriente, convirtiéndose en parte fundamental de la cultura china. Por otro lado, gracias al desarrollo de la imprenta de bloques comenzaron a editarse obras literarias y se extendió su difusión a un mayor número de personas de distintas clases sociales.

Con referencia al contexto de *La Odisea*, el colapso micénico supuso el abandono de la escritura a lo largo del Egeo. No se vuelve a retomar hasta que inicie el siglo VIII a.C., momento en que comienza a utilizarse la escritura alfabética, diferente de la silábica de los micénicos. Se denomina época oscura en base a lo ya argumentado, debido a la escasez arqueológica y la carencia de textos escritos. Pero, sobre todo porque Grecia experimentó una gran recesión y se produjeron numerosos cambios en el Egeo. Se considera que en esta época empezó a formarse el pueblo y la cultura griegas que todo el mundo conoce.

Para empezar, en esta época se produce una gran despoblación de las principales regiones del Peloponeso como la Argólida y Mesenia, tras el abandono de los palacios micénicos. Las excavaciones arqueológicas han encontrado chozas y cabañas de campesinos en las que apenas se había utilizado la piedra. Los estudiosos defienden que la vida del pueblo griego pasó a ser itinerante y su modo de vida era el pastoreo y la agricultura.

A partir del siglo XI a.C. empiezan a surgir innovaciones como la cerámica geométrica y el hierro empieza a suplantarse al bronce en la elaboración de utensilios y armas. También cambian los ritos funerarios, pasando de la inhumación a la incineración. Entre los siglos IX y VIII a.C. se produce una recuperación de la población y de la agricultura. Además, comienzan a asentarse las creencias religiosas griegas y se construyen los primeros templos. En ellos se

adoraba a los Dioses y a los Héroes, siendo algunos tumbas y monumentos. Se comienza, por tanto, a generar una memoria histórica y a asentarse la cultura griega.

En cuanto al contexto de *Viaje al Oeste*, el período Tang es considerado como la edad de oro de la literatura y el arte chinos. El gobierno estaba formado por letrados confucianos que debían superar exámenes de acceso. Se trataba de un procedimiento competitivo con la idea de captar a las mejores mentes del territorio sin tener que depender del poder de grandes familias aristócratas y de fuerzas militares, impidiendo que ejerzan su influencia y poder para controlar el gobierno. Como dato, fue la última dinastía en exigir a sus gobernantes el dominio de las artes marciales tradicionales chinas.

Por tanto, durante este período no solo se desarrolló la cultura y el arte, sino que hubo grandes avances en todos los campos y sus gobernantes y sus funcionarios eran a la vez poetas, funcionarios, políticos, escritores y militares.

Pues bien, la trama de la obra *Viaje al Oeste* transcurre en mitad de esta época dorada de la cultura china en la que el budismo estaba difundándose por todo oriente y se estaba empezando a asumir por la familia real y por los funcionarios del gobierno. Aunque no podemos olvidarnos también de grandes influencias taoístas³ existentes en la obra, que nos hablan de la comunión del hombre con la naturaleza y con el mundo animal y espiritual.

Por otro lado, con respecto al contexto griego, Grecia se trataba de una región formada por pequeños reinos cuyos gobernantes eran nobles por sangre y se autodenominaban descendientes de los dioses. Son los héroes que aparecen en las obras de Homero y otros relatos épicos. Entre estos reinos era frecuente la guerra ya que suponía una fuente de ingresos para el vencedor.

Es decir, los Héroes eran gobernantes guerreros que participan activamente en la guerra. Por debajo de esta élite social existían hombres libres y no libres. Los primeros eran: los que acudían a la guerra, y eran en su mayoría pastores y campesinos, y también demiurgos, que según los textos se trata de los artesanos, carpinteros, comerciantes, herreros, aedos etc. Es decir, personas con un oficio. Por último, en lo más bajo de la escala social se encontraban los thetes, trabajadores a sueldo carentes de propiedades.

La realeza en este tiempo no era hereditaria, sino que gobernaba el mejor entre los aristoi y si se ausentaba podía ser remplazado por otro noble con valor y riqueza, como

³ El taoísmo es una corriente filosófica que nace en china con el filósofo Laozi (s. VI a.C.) que defiende una solidaridad absoluta entre el hombre y la naturaleza.

sucede en *La Odisea* precisamente. Finalmente, la ideología del heroísmo que puede verse en esta obra se basa en valores religiosos, sociales y culturales de esta época oscura griega. El héroe debía respetar a los dioses y cumplir con los rituales religiosos. Se ganaban el reconocimiento social en combate, por la gloria y sus hazañas y por la buena administración de sus Oikos.

3.2 Contexto histórico de los autores

En cuanto a la autoría, *La Odisea* se ha atribuido a Homero históricamente. Como se ha dicho, se cree que este personaje nació en medio de la época oscura, entre los siglos IX y VIII a.C. Aunque, los estudios se inclinan a que vivió en el siglo VIII a.C. Es difícil saberlo con certeza dado que, debido a la poca información que tenemos de esa época y a que existen diversas fuentes sobre el mismo que cuentan cosas diferentes, es imposible llegar a saber si realmente existió y si la creación de la obra se debe a otro autor o incluso llegó a formarse por la transmisión oral de diversos autores.

Por su parte, se considera como autor de *Viaje al Oeste*, aunque sigue siendo algo desconocido, a Wu Cheng'en, escritor que vivió en la época de la dinastía Ming. Se trata ésta de la penúltima dinastía de China y tuvo lugar entre los años 1368 y 1644, tras la caída de la dinastía mongol Yuan. En cuanto al considerado autor, se cree que vivió de forma aproximada entre los años 1504 y 1582 y que nació en Huai'an, en la provincia de Jiangsu (aunque existen diversas opiniones al respecto). De este personaje se sabe que estudio por más de diez años en la universidad de Nankín, la Nankín Taixue y que llegó a obtener un cargo medio en el departamento de finanzas del gobierno.

Sobre Homero existen hasta siete biografías distintas, además de atribuírsele numerosas odas e himnos, lo cual lleva a pensar que realmente pudo no existir y ser un personaje inventado.

Por otro lado, hay historiadores que piensan que existió y que formó su obra basándose en varias obras de otros autores, pero que sí que fue el verdadero autor. Es decir, la trama principal de *La Odisea* se complementa con otros relatos, o toma algunas partes de ellos, para formar algunos de los cantos y pasajes del poema. Podríamos decir que el autor se aprovecha de toda la mitología y el folklore de las gentes de la época, así como de grandes hechos y personajes históricos para sostener su relato.

En último lugar, hay una teoría sostenida por varios estudiosadores que creen que Homero, cuyo significado en griego es rehén, no es una persona, sino que es un nombre utilizado por un grupo de personas que formaban la sociedad de los homínidos cuyo objetivo era recordar grandes hazañas y héroes de las antiguas guerras.

En cuanto a las características del gobierno de la dinastía Ming, los historiadores coinciden en que se trata de una de las mayores eras de gobierno disciplinado y de estabilidad social de la historia de la humanidad. La capital de su imperio era Pekín y durante su gobierno se construyó uno de los mayores ejércitos con una de las mayores flotas de la historia, el cual contaba con más de un millón de efectivos. En esta época hubo un gran auge del comercio interior y exterior conectando a oriente con occidente. Existían grandes flotas comerciales, siendo la más grande y famosa la del eunuco musulmán Zheng He durante el s. XV.

Por otro lado, en esta época se llevó a cabo un increíble desarrollo de las infraestructuras y se llevaron a cabo grandes obras como la del Gran Canal o la Gran Muralla, así como la fundación de la ciudad prohibida de Pekín durante el primer cuarto del s. XV. Además, se produjo un gran crecimiento de la población hasta que, a finales de la dinastía Ming, la población China alcanzó en torno a los 180 millones de personas.

En este periodo también empieza a notarse una sociedad más enfocada hacia el consumo, sobre todo es sus clases altas y entre la nobleza. Podría decirse que el auge del comercio era tan grande que influía en la cultura y llevó a un distanciamiento de la población con sus tradiciones, así como a una inclusión de familias comerciantes entre las altas clases y la nobleza, de forma que comenzaba a formarse una clase social similar a la burguesía en occidente.

Por tanto, la clave de esta época es sin lugar a duda el comercio exterior de China con españoles, portugueses, holandeses y los somalíes que supuso que en el imperio existiese un auge económico y que los ciudadanos tuviesen a su disposición una amplia gama de materiales, animales, plantas, cultivos, ropas y demás productos.

Hacia el s. XVI el comercio exterior supuso la entrada de grandes cantidades de plata que suplantaron al papel moneda y al cobre como moneda de cambio. Fue la posterior ausencia de esta plata el principal motivo que llevó a los Ming a una era de desastres naturales y epidemias, que con el desgaste de las autoridades y la escasez de alimento llevó a que surgieran líderes revolucionarios como Li Zicheng que llevarían al final de la dinastía en 1644.

4. Contexto cultural y mitológico

En *La Odisea* quedan reflejadas muchas de las costumbres y usos de la civilización griega, así como se muestran los valores que los griegos respetaban en su cultura. Pero, además de éstos, pueden verse reflejadas en la obra sus creencias religiosas y el imaginario de seres mitológicos que componían sus historias. Se trata de la mitología griega, una de las más repletas de Dioses, criaturas, leyendas, héroes y mitos de la historia occidental y del mundo. Gran parte de esta cultura y religión griegas fue adoptada por el Imperio Romano y, por extensión, sigue siendo muy conocida en los países de descendencia latina, así como en el resto del mundo, incluso en nuestros días.

Por otro lado, en *Viaje al Oeste* pueden verse reflejadas las culturas budista y taoísta, así como las costumbres de la cultura china clásica, como se expone en artículos como el titulado “¿Cómo tratar la disputa entre el budismo y el taoísmo en el Viaje al Oeste?” (Anónimo, 2018). Esta obra ha logrado trascender y llegar a más gente que otros grandes clásicos de la literatura china por la capacidad que tuvo su autor de juntar los valores de las corrientes ideológicas que más han influido en la sociedad china y oriental, como son el budismo y el taoísmo, además del confucianismo. De esta forma, el nombre del monje Xuanzang es también el de Tripitaka, haciendo referencia a su condición de peregrino y que significa literalmente “tres colecciones de escritos”, y el de Sanzang, designación taoísta de la conjunción de los tres elementos que constituyen al ser humano: Jing (esencia), Qi (energía vital) y Shen (espíritu).

Además, los tres discípulos del monje son seres que han alcanzado la inmortalidad gracias a practicar los principios recogidos en un libro moral y filosófico, el I Ching, pero que han sido castigados por Buda debido a las negligencias y errores que han cometido en sus vidas, debiendo acompañar al monje Xuanzang para ser perdonados. Otra influencia del taoísmo en estos tres personajes tiene que ver con sus armas, como la vara perteneciente al Rey Mono, las cuales son más poderosas cuanto mayor sea la perfección del Tao alcanzada, ya que se tratan de extensiones de sus propias esencias o Jing.

En cuanto al contexto mitológico de *La Odisea*, la religión griega se basaba en un panteón de Dioses, que vivían en el Monte Olimpo desde donde dominaban el mundo de los hombres. Antes de los Dioses, los griegos creían que los que dominaban el mundo eran los Titanes, que eran seres gigantescos que representaban por lo general grandes fuerzas de la naturaleza; entre otros, estaban Gaia, que representaba a la madre naturaleza, Atlas, que

soportará el mundo sobre sus hombros bajo el mandato de los Dioses, y Cronos, el rey de los Titanes y padre de Zeus, que representaba nada menos que el tiempo. Entre Titanes y Dioses se celebró una guerra en la que vencen Zeus y los Dioses, que pasan a dominar en el Olimpo y someten a los Titanes a grandes castigos como el antes mencionado de Atlas.

Los Dioses griegos aparecen en la obra decidiendo el destino de Odiseo en asamblea, así como otorgándole su bendición o maldición a él y a sus hombres. De esta forma, en *La Odisea* toman partido muchos de estos Dioses. Zeus, rey y padre de los Dioses y señor del rayo, aparece dirigiendo a los Dioses y castigando con un rayo a los hombres de Odiseo. Atenea, diosa de la sabiduría aparece como mentora y bendiciendo a Odiseo (al otorgarle tal bendición, el autor hace referencia a que Odiseo destacaba por su sabiduría como hombre, entre otras cualidades y por eso se gana la bendición de esta Diosa).

También aparece Poseidón, hermano de Zeus y rey de los mares, que intenta vengarse de Odiseo por haber dejado ciego a su hijo, el semidios y cíclope Polifemo. Por otro lado, Odiseo viaja hasta las puertas del Averno o inframundo (también llamado el Hades) defendidas por el perro de tres cabezas Cerbero y que dan paso al territorio de Hades, hermano de Zeus y señor del inframundo, lugar al que van las almas de los muertos tras pasar por la laguna Estigia y pagar al barquero Caronte.

Además de los Dioses mencionados, los griegos veneraban también a Hades, dios de la guerra; Afrodita, diosa del amor; Apolo, dios del sol; Hera, mujer de Zeus y diosa del matrimonio o Artemisa, diosa de los animales salvajes, entre otros. A los dioses los unían entre ellos vínculos familiares, siendo hermanos, hijos o parientes, en su mayoría de Zeus.

Por su parte, en *Viaje al Oeste* existen muchas referencias a la religión budista hasta el punto de que la obra se trata de un viaje iniciático para recuperar las escrituras budistas sagradas. Además, los protagonistas son cuatro monjes budistas dispuestos a llevar a cabo un viaje y enfrentarse a toda clase de desventuras con el fin de encontrar las mencionadas escrituras budistas para que puedan extenderse por el mundo. La propia estructura de la obra depende de los principales temas de la religión budista, los cuales son: el poder misericordioso de Buda, la necesidad de acumular méritos para conseguir la iluminación y la exigencia de hacer de la vida un continuo retorno a Buda.

Prueba de la existencia de los valores y de la importancia del budismo en la obra es, sobre todas las demás, la relación entre uno de los protagonistas de la obra, Sun Wukong (el Rey Mono) con el propio Buda. En la obra se narra como Buda, por petición del Emperador

de Jade y otras autoridades celestiales, consigue castigar a nuestro protagonista ofreciéndole una ingeniosa apuesta, después de que Sun Wukong haya causado todo tipo de problemas en el Reino Celestial e incluso haberse enfrentado al ejército celestial sin que nadie pudiera detenerle y sin sentir más que un leve remordimiento.

Buda apuesta con el Rey Mono que este no sería capaz de escapar de la palma de su mano. El Rey Mono poseía la cualidad de saltar enormes distancias, así que confiado aceptó la apuesta y saltó hasta el confín del cielo donde había cinco pilares, escribiendo su nombre en uno de ellos para probar su hazaña. Al regresar con Buda, éste le dice que mire hacia atrás y nuestro protagonista puede ver que el pilar donde escribió su nombre era un dedo de Buda. Aunque Sun Wukong trata de escapar, Buda gira su palma y lo deja caer a una montaña donde permanecerá encerrado por cinco siglos hasta aceptar acompañar a Tripitaka en su viaje y al fin alcanzar la inmortalidad y la iluminación, solo tras aprender a conocerse a sí mismo y a resistir las tentaciones.

En cuanto a la mitología griega, no solo está formada por los Dioses, sino que existen todo tipo de criaturas y seres que dan vida a sus leyendas y mitos. Algunas de estas criaturas aparecen en la obra, como los cíclopes, una especie de ogros gigantes con un solo ojo, o las sirenas, seres marinos con cuerpos mitad de mujer y mitad pez que llevaban a los marinos al fondo del mar mediante sus cantos y su belleza, por las que Odiseo mandará atarse al barco a su tripulación. Existen otras criaturas como las arpías, mitad mujer y mitad pájaro, la Quimera, con cuerpos formados por partes de otras criaturas, con dos cuerpos unidos de león y carnero y cola de serpiente, la Hidra, ser con forma de serpiente y tres cabezas que cuando son cortadas hacen crecer otras dos cabezas en su lugar, o el Minotauro, con cuerpo de hombre y cabeza de toro, entre otras.

La Odisea se trata de una obra que guarda un íntimo vínculo con el mar y que deja ver la conexión que existía entre el pueblo griego y el mismo. Se trataba de un pueblo marinero que habitaba el mar Egeo y sus islas y contaba con una población marinera que conocía la navegación y la integraba en su cultura. De este modo, podemos ver como la obra transcurre como un viaje entre diferentes islas y en más de una ocasión se hace referencia a la fuerza del mar, dominada por Poseidón, como algo incontrolable por los hombres.

Puede verse que los griegos tenían un gran respeto por el mar y ofrecían sacrificios a los Dioses antes de zarpar para que sus barcos llegasen a su destino, conocían de los vientos y las mareas y muchas de sus leyendas tienen un nexo con el mar, constituyendo viajes de

soldados y marineros. El mayor ejemplo de estos sacrificios, que nos enseña el respeto que guardaban los griegos por el mar y por sus Dioses, es el de Agamenón y su hija Ifigenia, relatado en La Ilíada. Éste, para que Artemisa detuviese el viento que impedía viajar a sus barcos a la guerra Troya, que dará inicio a la obra de *La Odisea*, sacrificará a su propia hija.

En la obra de *Viaje al Oeste* también aparecen todo tipo de criaturas y seres fantásticos del imaginario popular chino de la época. Es más, dudo que haya otra obra que la supere en extensión y cantidad de seres, deidades, brujos y fuerzas naturales que aparecen para poner a prueba a sus protagonistas. En ella encontramos peces gigantes poseídos por demonios del río, deidades habitantes del Reino Celestial bajo el dominio del Emperador de Jade, todo tipo de seres animales humanizados que guardan gran relación con los valores taoístas, además de dragones, magos, brujos y todo tipo de criaturas. También se habla de poderes sobrenaturales adquiridos por los protagonistas conforme avanzan en su viaje interior.

5. Análisis formal y estético

5.1 Creación mediante recopilación de poemas

Ambas obras se han formado mediante la recopilación de diferentes obras y poemas. Como se ha dicho anteriormente, *La Odisea* es un poema épico escrito en griego antiguo que se atribuye a Homero. Aunque, existen diversos debates sobre su autoría y sobre si se trata de una obra inspirada y complementada por diversos poemas y relatos de la época.

En primer lugar, el poema fue cantado por los aedos de forma oral, lo que ya supone que había diferentes versiones y da lugar a que pudiera existir una especie de mezcla entre diferentes historias de diferentes autores, según quien la contara. Ello hace que la nota sobre su autoría quede todavía difusa y que lo más razonable sea pensar que en la creación de *La Odisea* se han integrado diferentes perspectivas y relatos de diferentes autores cuyos recursos se utilizan para crear una obra mayor.

Viaje al Oeste, por su parte, fue escrito en el s. XVI, pero sus antecedentes se remontan hasta el s. X. En este siglo ya se encuentra un relato sobre el monje Xuanzang en una recopilación de cuentos cortos. Ya en el s. XIII existen dos textos chinos conservados durante siglos en el monasterio Kaoshan de Japón, los cuales son: Nueva relación de la procuración de

Escrituras llevada a cabo por Tripitaka, Maestro de la Ley del Gran Tang y Narración poética de la procuración de Escrituras por parte de Tripitaka del Gran Tang. En estos textos se incluyen temas que aparecen más desarrollados en la versión definitiva posterior, como son el sombrero, el báculo y su paso por un reino de mujeres entre otros.

Además, existen otros textos en la recopilación de textos literarios de la dinastía Ming de principios del s. XV con el nombre de Shi You Chi. Estos escritos guardan gran similitud con los capítulos noveno y décimo de la obra y llevan a pensar que existió una obra con el mismo título y contenido similar que la que hoy conocemos. Pero, parece que el texto no se ha conservado al completo. También existen alusiones a algunos capítulos de la obra en un recopilatorio de novelas chinas de la Universidad de Seúl, así como en algunas obras teatrales anteriores a la obra del s. XVI.

De esta forma, la obra definitiva recoge los temas más sobresalientes de una larga tradición y los reúne en cien capítulos, llevando a cabo un extraordinario trabajo de síntesis de otros textos y obras teatrales.

5.2 Estructura narrativa

La Odisea está compuesta por 24 cantos y se divide en tres partes: La Telemaquia, constituida por los cuatro primeros cantos, en ella se narra la historia de Telémaco cuando decide partir de su hogar para buscar a su padre, se utiliza la técnica *in media res*⁴ y comienza cuando muchos acontecimientos ya han ocurrido y otros están evolucionando; El Regreso de Odiseo, que comprende los cantos del cinco al doce y narra las aventuras de Odiseo en su viaje de vuelta a Ítaca y su paso por los diferentes reinos e islas; y La Venganza de Odiseo, que incluye los cantos trece a catorce y relata la vuelta de Odiseo a su tierra y el reencuentro con su familia, además de narrar también la preparación y ejecución de su venganza con los pretendientes de su esposa.

Por su parte, *Viaje al Oeste* cuenta con cien capítulos que se pueden resumir en cuatro partes. La primera parte, capítulos 1 a 7, es la introducción autónoma de la historia principal y trata de las hazañas y aventuras anteriores al viaje de Sun Wukong con Tripitaka. La segunda parte, capítulos 8 a 12, presenta al personaje principal Tripitaka mediante su biografía anterior y la razón del inicio de su viaje. La tercera parte, capítulos 13 a 99, es la más extensa y narra

⁴ Procedimiento literario que consiste en iniciar una narración a la mitad de la historia.

los diferentes episodios que les suceden a los protagonistas en su viaje para recuperar las escrituras, si bien los capítulos 13 a 22, sirven también para presentar al resto de los compañeros de Tripitaka. Por último, la cuarta parte, el capítulo 100, recoge de forma rápida el viaje de regreso de nuestros protagonistas (se diferencia aquí de *La Odisea* en que esta narra principalmente un viaje de retorno, mientras que *Viaje al Oeste* narra principalmente un viaje de ida y de búsqueda).

Ambas obras hablan de una epopeya, de un viaje que sus protagonistas deben realizar, superando las diferentes dificultades para al final regresar y conseguir sus objetivos. En las dos narraciones mezclan los destinos de sus personajes con los de dioses y criaturas de las diferentes religiones y culturas. También, en la estructura de ambas obras encontramos semejanzas en la forma en que los protagonistas deben superar retos para proseguir con su viaje interno y externo. Digo interno porque tanto Odiseo como Tripitaka y sus acompañantes crecen conforme avanzan sus historias y cada reto que superan los acerca a convertirse en la persona que deben ser. Si bien, es cierto que esto es mucho más notable en *Viaje al Oeste*, en el que el viaje interno forma parte troncal de la obra y de la cultura budista.

Pero no todo son semejanzas entre los dos relatos, se dan también diferencias bastante notables. En primer lugar, a nivel de estructura *La Odisea* relata el retorno de Odiseo para volver a su hogar con su familia. En cambio, en *Viaje al Oeste* la trama versa sobre el comienzo de un viaje y su curso para encontrar las escrituras budistas. El retorno en esta segunda obra es rápido y es una breve parte de la narrativa. Si bien, es cierto que tratándose de una obra budista el retorno también es importante. Ya que, al final de la obra los protagonistas alcanzan la inmortalidad y el fin de sus reencarnaciones, podría decirse que retornan por última vez.

Por otra parte, otra diferencia se encuentra en sus protagonistas. Odiseo es tan solo un hombre y, aunque cuenta con el favor de algunos dioses, el mismo no cuenta con poderes sobrenaturales. Si bien algunos de sus acompañantes son héroes griegos con poderes sobrehumanos, no pueden compararse con los de los protagonistas de *Viaje al Oeste*. En esta obra, varios de los protagonistas cuentan con capacidades verdaderamente asombrosas como las disparatadas capacidades del Rey Mono para viajar en las nubes o saltar miles de kilómetros de una sola vez.

En ambos relatos, en cambio, sean sus protagonistas seres mágicos o mortales, todos sus destinos están decididos por los Dioses del Olimpo y por Buda, respectivamente. Aunque,

no es menos cierto que en *Viaje al Oeste* sus protagonistas se convierten en deidades al final del viaje, mientras que Odiseo seguirá siendo mortal.

En cuanto a *La Odisea*, la misma comienza con la Telemaquia, que como se ha dicho, constituye los cuatro primeros cantos de la obra. En su primer canto se narra cómo los Dioses deciden el destino de Odiseo y sobre su futuro retorno. En este canto, Homero solicita a la Musa que le relate lo que sucedió a Odiseo tras la guerra de Troya. Ésta le cuenta que los Dioses se reúnen en asamblea para decidir su destino y Atenea es partidaria de que Odiseo regrese a su hogar (Odiseo contaba con la bendición de Atenea desde el comienzo de la guerra de Troya, como se relata en *La Ilíada*). En aquel momento, Odiseo llevaba ya ocho años preso en la isla de Calipso, una ninfa de gran belleza que lo tentaba para quedarse con ella prometiéndole la inmortalidad si decidía quedarse con ella. Por otro lado, la propia Atenea, bajo la imagen del mentor, es la que aconseja a Telémaco ir en busca de su padre.

En el segundo canto, Telémaco se encuentra con un montón de hombres que han acudido a palacio para pretender la mano de su madre y convertirse en reyes de Ítaca. Ante esto, reúne al pueblo en asamblea para expulsar a los pretendientes para posteriormente poner rumbo a Pilos e iniciar la búsqueda de su padre. En el tercer canto se narra como Telémaco, al llegar a Pilos, se encuentra con Néstor. Éste le cuenta que nada sabe sobre el regreso de su padre pero que conoce de la vuelta de otros héroes de Troya y le aconseja que viaje a Esparta para hablar con Menelao, rey de Esparta, el cual ha regresado de sus viajes. Por último, en el cuarto canto, Telémaco llega a Esparta y Menelao le cuenta que su padre ha sido raptado por Calipso y lleva muchos años retenido en su isla, concluyendo la primera parte de *La Odisea*.

Hemos visto que la primera parte de la obra tiene por protagonista a un personaje principal pero no al protagonista de la obra, como es Telémaco. En *Viaje al Oeste* ocurre algo similar, ya que su primera parte tiene por protagonista al Rey Mono, que, aunque tal vez sea el personaje más conocido y relevante de la obra, no se trata del protagonista del grueso del relato. Si bien, es cierto que la parte que se dedica a su historia es muy extensa y podría decirse que comparte protagonismo con Tripitaka, ya que ambos llegan a alcanzar el rango de Buda. Podría entenderse que Tripitaka es guiado por Buda para ayudar en la redención del tan popular simio, dándoles a ambos una importancia crucial en el relato y los valores culturales y religiosos que defiende.

En cuanto al argumento, vamos a hacer una síntesis de lo que sucede en la obra, pero en este caso no iremos capítulo por capítulo debido a la gran extensión de la narración. Se pasará

a resumir el argumento principal de la obra, la historia de Sun Wukong y el viaje iniciático posterior de Tripitaka.

En primer lugar, se cuenta como el Rey Mono nace de una piedra con el poder de los cinco elementos. Su intención era la de ser como los inmortales y lograr evitar la muerte. Se trata de un personaje muy inteligente y capacitado que se encontró con un maestro taoísta que le enseñó diversos trucos de magia. Aprendió a realizar setenta y dos transformaciones, pudiendo transformarse, entre otros, en árbol, en pájaro o incluso en mosquito (utilizará esta transformación para derrotar a un enemigo de dentro hacia afuera). Aprendió a utilizar las nubes como vehículo y podía dar saltos de enormes distancias lo que le permitía viajar cientos de miles de millas en instantes.

Sun Wukong se autoproclama rey y se atribuye el título de “Gran Sabio Igual del Cielo”, lo cual no le gusta para nada al emperador de Jade, única autoridad en el cielo, los mares, la tierra y el mundo subterráneo, que lo considera un acto de alta traición. Tras esta autoproclamación como rey comienzan diversos enfrentamientos entre el señor de Jade y el Rey Mono hasta que un consejero celestial convence al emperador para que le conceda a Sun Wukong un título oficial para permanecer en el Reino Celestial. Tras aceptar esta oferta se emplea a Sun Wukong en los establos celestiales y a los pocos días, considerándose engañado y con un puesto indigno para él, se rebela y vuelve a la tierra para ocupar su trono entre los monos.⁵

El Emperador de Jade emplea al ejército celestial para intentar someter al Rey Mono y lo consigue junto con otras deidades celestiales, no antes de varios combates en los que Sun Wukong vence al ejército de 100.000 soldados y a los cuatro Reyes Celestiales. En cambio, aunque intenta asesinar al Rey Mono mientras está cautivo en varias ocasiones, pero no lo consigue. El mayor daño que puede llegar a es que sus ojos se volviesen rojos tras hacerlo arder durante horas. Los ojos rojos le permitían al Rey Mono ver lo que las personas normales no pueden ver.

Al ver que no tiene forma de matar al Rey Mono, el Emperador de Jade solicita ayuda a Buda. Éste logra capturar al Rey Mono ofreciéndole una apuesta que no puede rechazar. Buda apuesta con él que no es capaz de escapar de la palma de su mano, Sun Wukong que sabe que puede recorrer grandes distancias acepta y salta hasta los confines del cielo. Allí encuentra

⁵ Las anteriores aventuras han sido recopiladas no solo de la lectura de la obra sino también utilizando artículos como el de Coda (2012) “Mitología china: Sun Wukong y "Viaje al Oeste"” (thewindothblow.blogspot.com) o el Anónimo de 2015 titulado “Viaje al Oeste: las aventuras del Rey Mono” (cuadernosdelhontanar.com).

cinco pilares donde escribe su nombre, e incluso llega a mear, para demostrar que ha vencido la apuesta.

Al volver con Buda, éste le pide que se gire para que pueda ver que los pilares eran en realidad los dedos del propio Buda. Al saber que ha perdido, el Rey Mono intenta escapar, pero Buda gira su mano y lo deja caer a una montaña donde permanecerá cinco siglos encerrado e inmovilizado por el peso de la propia montaña hasta que Tripitaka lo libere y se lo lleve de viaje consigo, siguiendo las órdenes de la bodhisattva Guan Yin.

Como se ha visto, en ambos relatos, la introducción nos coloca en contexto previo con la historia principal que va a pasar a ser narrada. Aunque en *Viaje al Oeste* esta introducción es casi una propia historia por sí misma, que nos hace pensar sobre la creación mediante unificación de textos de la obra y sobre la fama del personaje del Rey Mono, sobre el que era muy probable que ya existiesen diversas historias.

En cuanto a la segunda parte de *La Odisea*, esta narra el viaje de regreso de Odiseo a su tierra natal. Se estructura en doce cantos, del cinco al doce. En el quinto canto se cuenta como tras la Asamblea de Dioses, Zeus ordena a Calipso que libere a Odiseo. No obstante, al iniciar su retorno sus hombres y él se enfrentan a la ira de Poseidón, el cual estaba enfadado porque Odiseo había dejado ciego a su hijo Polifemo, un cíclope en cuya cueva habían sido capturados sus hombres antes del encierro con Calipso.

En el sexto canto se narra como Nausícaa, hija de Alcínoo, presta auxilio a Odiseo y como éste le relata sus aventuras desde que partiera de Troya, hace ya casi diez años. En el canto siete, Odiseo es conducido al palacio del rey Alcínoo. Aquí relata sus aventuras con cíclopes y lotófagos, lo ocurrido en la cueva de Polifemo y como ello desató la ira de Poseidón. También le comenta lo que ocurrió en Circe y sobre su viaje al Averno y como sus hombres tuvieron que atarse al barco para no sucumbir al canto de las sirenas, entre otras aventuras. Es entonces cuando Alcínoo promete ayudar a Odiseo a regresar a Ítaca.

En el octavo canto, el rey Alcínoo organiza una fiesta para despedir a Odiseo y a sus hombres. En la velada acontecen varios juegos y aedo Demódoco, uno de los presentes, relata una historia relacionada con la guerra de Troya. Odiseo no puede soportar la tristeza y comienza a llorar, dando paso al canto nueve, donde relata sus aventuras y el lector conoce por primera vez con detalles de lo acontecido en sus aventuras con lotófagos y cíclopes, sirenas y el cíclope Polifemo.

Posteriormente, en el décimo canto, Odiseo cuenta su llegada a la Isla de Eolo, donde Eolo de Hipótada le entrega una bolsa con fuertes vientos del oeste capaces de llevarlo a casa. Pero un día, estando Odiseo dormido, uno de sus hombres trato de abrir la bolsa para ver que contenía, originando una enorme tormenta. Tras seis días navegando, su tripulación llega a la isla de los Lestrigones, donde unos gigantes devoran a parte de sus hombres. Al final alcanzan la isla de Circe, solicitando su ayuda para continuar con su viaje de regreso. Ésta les advierte que para poder volver a casa tendrán que bajar al inframundo y volver.

En el canto once, se narra el descenso de Odiseo a los infiernos. Al llegar a las puertas del Averno, Odiseo invoca a los espíritus de los muertos y aparece Elpénor, el cual solicita a Odiseo que entierre y de sepultura a su cuerpo. Tras cumplir su petición, Odiseo visita a un adivino llamado Tiresias, quién le vaticina un complicado regreso a su hogar. Por otro lado, en este canto, se narra como la madre de Odiseo, Anticlea, muere esperando a su hijo.

En el doceavo canto, Odiseo cuenta como él y su tripulación escapan de las sirenas con ayuda de Circe y llegan a la isla del sol. En este lugar, los hombres de Odiseo, desobedeciendo los consejos de Circe, comen de las vacas del ganado de Helios. Lo cual, desata la ira de Zeus, quién lanza un rayo que destruye el barco de Odiseo y todos sus hombres mueren salvo él. Tras esto, acaba el relato de Odiseo y la segunda parte de la obra.

Puede verse que en esta segunda parte se relata toda la epopeya de Odiseo y su retorno al hogar, ya que posteriormente pasará a relatarse su venganza una vez ya ha regresado a Ítaca. Aunque el viaje de nuestro protagonista no ha acabado todavía.

En la segunda parte de la obra *Viaje al Oeste* se presenta al protagonista de la obra Tripitaka y su biografía anterior antes del comienzo del viaje. De esta forma, antes de iniciar el relato de las aventuras de nuestros protagonistas, se nos informa primero de la historia del Rey Mono y después de la de Tripitaka. Ello es porque es muy relevante para comprender después el cambio que supone su viaje iniciático y la relevancia de su ascensión espiritual y la consecución de la redención mediante la superación de sus limitaciones y errores. De esta forma, sus personajes pueden al fin entender que Buda los hizo realizar el viaje no solo para recuperar unas escrituras, sino para guiarlos en su viaje espiritual y alcanzar la budeidad.

En el caso de *Viaje al Oeste*, la tercera parte es con mucho la más extensa de la obra. En ella se relata el viaje y la epopeya de sus protagonistas. Podría decirse que esta parte corresponde a la segunda parte de *La Odisea*, ya que en ambas es dónde se narran las aventuras de los protagonistas y sus encuentros con seres mitológicos.

De esta forma, se comienza esta tercera parte explicando como el Rey Mono escolta a Tripitaka, junto con los otros dos discípulos que encuentran poco después, el cerdo Zhu Bajie y el ogro de río Sha Wujing, así como el tercer hijo del Rey Dragón del Mar del Oeste, el dragón acuático Yulong, que aparece en la forma del caballo de Tripitaka, emprendiendo un viaje para recuperar los textos budistas. Los cuatro se abren camino hasta llegar al Paraíso Occidental y los sūtras budistas. Para ello deben surcar altas montañas, profundos ríos caudalosos y enfrentarse a los demonios del mar. Puede verse como el Rey Mono comienza a comportarse correctamente y muestra su valentía e inteligencia.

Tras reunir a sus discípulos, Tripitaka y éstos cruzan un río que los sitúa en otro continente. Tras ello, surcarán el desierto en la parte más extensa de la obra, en la que se enfrentan en 24 capítulos en el que cada uno versa sobre un monstruo, criatura o mago malvado que los protagonistas deberán vencer y superar. Entre otros sucesos, los personajes se encuentran con montañas llameantes, anchos ríos, un país de población únicamente femenina, una guardia de espíritus araña que intentan seducirlos, entre otros escenarios fantásticos.

En la obra se puede entrever que la mayoría de estos desafíos han sido ingenidados por Buda, ya que nunca llega a haber un daño real hacia los compañeros y algunas de estas bestias son criaturas celestes que pertenecen a los bodhisattvas, sabios taoístas y otras deidades. Llegando al final de la obra es Buda el que impone el cumplimiento de la última adversidad ya que es una de las 81 tribulaciones a las que necesita hacer frente antes de alcanzar la condición de Buda (la budeidad).

Los protagonistas llegarán al fin a las fronteras de la India donde deberán resolver más encuentros con criaturas y desastres ahora en territorios más mundanos, aunque igualmente exóticos. Conforme pasan los años, los protagonistas aprenden a colaborar y trabajar juntos para hacer frente a los distintos desafíos que aparecen en su camino. También reciben la ayuda de la diosa Guan Yin cuando alguna de las tareas es demasiado difícil para que la superen solos.

Al fin, tras catorce años y 108.000 millas recorridas, los protagonistas llegan al Paraíso Occidental, el destino mitad real y mitad legendario de Griddharaj Parvat (la Montaña de los Buitres), y el Buda viviente les entrega los sūtras sagrados para que los lleven a China. Además, Buda, consciente del aprendizaje interior que ha supuesto el viaje para los

protagonistas, les recompensa por su lealtad y su trabajo duro con la inmortalidad y la felicidad.

El último capítulo narra el viaje de vuelta de los protagonistas al imperio Tang y como son recompensados con puestos en el Reino Celestial. Además, Sun Wukong y Xuanzang alcanzan la budeidad, Sha Wujing se convierte en un arhat⁶, el caballo dragón se convierte en naga⁷ y Zhu Bajie, cuyas buenas acciones rivalizan con su codicia es llevado a un comedor donde se come el exceso de las ofrendas de los altares.

En este caso el regreso de los protagonistas se narra brevemente con relación a la extensión de la obra y en un solo capítulo. No sucede lo mismo en *La Odisea*, en la que el regreso de Odiseo no es el final de la historia y aún queda el reencuentro con su familia y recobrar su reinado, vengándose de los pretendientes de su esposa.

En el canto trece, se cuenta como los feacios despiden a Odiseo en el palacio de Alcínoo antes de que parta para al fin regresar a su tierra natal. Al volver, lo hace disfrazado de vagabundo para pasar desapercibido. Ya en el canto doce, éste hace una visita a Eumeo, uno de sus criados más fieles. Eumeo lo reconoce y le pone al tanto de la situación actual de su tierra. Tras ello, Odiseo planifica su venganza contra los pretendientes de su mujer junto Atenea.

En el canto quince se narra el regreso de Telémaco a Ítaca. Éste se encuentra aún muy lejos de casa y Atenea le indica en un sueño que debe regresar de forma inmediata. También lo advierte de que debe tener cuidado porque los pretendientes de su madre planean tenderle una trampa para matarlo. Telémaco consigue librarse de la trampa de los pretendientes y regresa a Ítaca, ya en el decimosexto canto. Pone rumbo a la casa de Eumeo. Es allí donde reconoce a su padre gracias a que Atenea lo rejuvenece con ese fin. Tras ello, padre e hijo planean la venganza contra los pretendientes de su madre.

Durante el canto diecisiete, Odiseo regresa a su casa disfrazado de mendigo y solo es reconocido por su viejo perro, el cuál muere ante él. Entonces, Odiseo finge mendigar comida a los pretendientes de Penélope. Ya en el canto dieciocho, un mendigo llamado Iron reta a Odiseo a una pelea que éste último acaba ganando. Aun así, los pretendientes se burlan de él y comienzan a insultarlo. Tras esto, en el canto diecinueve, Euricle, una criada de palacio,

⁶ Arhat o arahant es alguien que ha ganado el entendimiento profundo sobre la verdadera naturaleza de la existencia, ha alcanzado el nirvana y, en consecuencia, no volverá a nacer de nuevo.

⁷ En la mitología hinduista se trata de semidioses inferiores con forma de serpiente.

reconoce a Odiseo al ayudarlo a lavarse los pies por una de sus cicatrices. La criada promete guardar el secreto y no contárselo a nadie.

Después, como se cuenta en el canto veinte, Odiseo trata de dormir mientras piensa en como librarse de los pretendientes. Atenea aparece para calmarlo y ayudarlo a conciliar el sueño. Penélope tampoco consigue dormir y suplica a los dioses por su propia muerte. Tras ello, tiene lugar la escena de los pretendientes, a la que Odiseo acude a petición de Telémaco, aun cuando el resto de los pretendientes se negaran a aceptarlo. También sucede que un poeta le cuenta a Telémaco que los muros se mancharan de sangre.

En el canto veintiuno tiene lugar el certamen del arco en el que Penélope propone a sus pretendientes una prueba cuyo premio es contraer matrimonio con ella. Debían disparar una flecha que pasara por los ojos de doce hachas enfiladas. Todos los pretendientes van intentándolo sin éxito hasta que le toca el turno a Odiseo, quién logra superarla. Tras ello, en el canto veintidós, Odiseo ejecuta su venganza contra los pretendientes de su esposa. De esta forma, dispara una flecha a Antínoo y lo mata, tras lo que continúa asesinando al resto de hombres que se hallaban en el lugar.

Al fin, en el canto veintitrés, una vez terminada la pelea con los pretendientes, Odiseo se presenta ante Penélope. Ella no lo reconoce al principio, ya que su aspecto había cambiado mucho con el paso del tiempo, para más tarde convencerse de que es su esposo y abrazarlo. Por último, en el canto veinticuatro, se narra como las noticias de lo ocurrido llegan al inframundo, donde Aquiles y Agamenón se enteran de las mismas. Por otra parte, Odiseo se reencuentra con su padre Laertes, quién apenas puede reconocerlo. Además, los familiares de los hombres asesinados por Odiseo buscan venganza y se da lugar una batalla en que Laertes mata al padre de Antínoo. La disputa y la obra llegan a su fin cuando Atenea pone fin a la refriega y propone un acuerdo de paz que es aceptado.

Como se ha visto, aunque ambas obras hablan sobre una especie de viaje del héroe, existen multitud de diferencias entre ambas. Mientras que el viaje de Odiseo tiene tres partes bien diferenciadas en las que Odiseo es el claro protagonista, en *Viaje al Oeste* existen cuatro partes, siendo dos de ellas mucho más extensas. Éstas son el viaje de Tripitaka y la historia del Rey Mono. En este caso, en la historia existe más de un protagonista, cada uno con su trama personal.

Por otro lado, el viaje que llevan a cabo Tripitaka y sus discípulos es además de un viaje personal para cada uno de ellos, un viaje con un objetivo general más importante, como

es recuperar los textos sagrados del budismo. En cambio, en *La Odisea* se describe un viaje con un objetivo mucho más personal y familiar. Se abordan temas como la familia y el hogar, pero el objetivo del viaje es un objetivo individual o, como mucho, familiar, y no se lleva a cabo una labor tan importante como en la obra con la que se compara.

Hay que mencionar también que, aunque ambas obras son bastante largas, *Viaje al Oeste*, es especialmente extensa e intrincada, con una grandísima cantidad de personajes y argumentos secundarios. Además, debido a la naturaleza espiritual de la obra, muchas de las historias que se encuentran en ella no solo son increíbles y fantásticas, sino que albergan consejos morales y suponen pruebas que deben superarse para revelar una enseñanza. No solo eso, sino que los seres mágicos que se crean a partir de rasgos de animales de la naturaleza siempre denotan los aspectos del carácter de cada uno de los personajes.

En cuanto al estilo con que han sido escritas, cabe resaltar que una, *La Odisea*, es una historia con tintes más trágicos y épicos, mientras que en *Viaje al Oeste* la forma de contar las cosas se parece muchas veces a una fábula para transmitir un aprendizaje, con muchos más tintes cómicos.

5.3 Temática

La temática de ambas obras, aunque cuenta con bastantes puntos de coincidencia en cuanto a los arquetipos empleados, a la historia como un viaje, a la recopilación de las creencias y mitos de las diferentes culturas y regiones y a la influencia posterior que han tenido en las literaturas posteriores. Es cierto que no es ni mucho menos la misma, ni persigue los mismos objetivos ni existe una equivalencia completa en los temas ni en la forma de tratarlos.

En *Viaje al Oeste* los temas tratados tienen todos que ver y están entroncados con el crecimiento personal dentro de las enseñanzas budistas. Se trata de una temática didáctica y en forma de diversas fabulas unificadas que recogen los principios budistas y taoístas más importantes. Todo en la obra gira en torno al control de los estímulos, del cuerpo y la mente, como algo necesario para estar en paz con tu espíritu y tu esencia. Habla también de la necesidad de superar las limitaciones internas para poder después superar las adversidades externas de la vida.

Se nota que la intención última de la obra es transmitir los valores budistas por todo el imperio chino. Puede decirse que ha cumplido su objetivo, gracias a su lenguaje coloquial y vulgar y al trabajo de inclusión de tantas pequeñas enseñanzas en una historia troncal, que se trata de una metáfora misma del camino a la ascensión espiritual del budismo.

De otra parte, en *La Odisea*, aunque también versa sobre un viaje épico a través de tierras mágicas, se tratan temas distintos. En ella adquieren una gran relevancia los temas más personales como la familia, la venganza, la añoranza o la tierra natal. Además, la temática se torna más dramática y lo épico del relato y el heroísmo no dejan mucho espacio a la comedia.

Puede decirse que los temas más personales y heroicos de la obra griega tienen mucho que ver con la intención de su autor. En este caso no se trata principalmente, aunque si existen enseñanzas, de un relato didáctico, sino uno para enardecer la figura de los héroes griegos y reunir en una obra la cultura y la mitología de la época, en una historia personal protagonizada por uno de los héroes de Troya.

En ambas obras encontramos algunos temas recurrentes que pueden verse en cualquiera de ellas. Dado que ambas hablan de grandes epopeyas y son referentes en sus diferentes culturas por albergar las diferentes creencias y la mitología del pueblo grecolatino y oriental, existen ciertos temas generales que coinciden entre ellas. Estos temas son:

El viaje iniciático y las pruebas del héroe

La Odisea se desarrolla de acuerdo con los principales arquetipos del Viaje del Héroe. En este caso, nuestro héroe, Odiseo, comienza su aventura “despertando” al embarcar hacia Troya con Atenea por mentora, quién le concede su bendición. Durante este conflicto bélico y en el viaje de vuelta se encuentra con muchos peligros y adversidades que debe derrotar o evitar (guardianes del Umbral) para al final regresar y obtener su “elixir”, que en este caso se trata volver a su patria, con su esposa y su familia, para ocupar su legítimo lugar como Rey de Ítaca.

En *Viaje al Oeste* protagonista debe llevar a cabo un viaje que comienza cuando su mentora le otorga su tarea y le encomienda ir en busca del Rey Mono y sus otros discípulos. Después, junto a sus discípulos se enfrentan a múltiples adversidades y criaturas que hacen su papel de guardianes del Umbral y que solo al ser vencidas permiten a nuestros héroes

continuar. Por último, cada uno de los protagonistas reciben su “elixir” tras conseguir las escrituras budistas y regresar. Todos son recompensados de alguna manera como se ha explicado anteriormente.

Los guardianes del Umbral

A lo largo de su epopeya, Odiseo y sus hombres tienen que vencer a criaturas, deidades, fuerzas de la naturaleza y todo tipo de adversidades que una vez superadas dan paso a la siguiente y permitiendo que el héroe continúe con su historia. Todas estas pruebas que debe superar son entendidos arquetípicamente como guardianes del umbral. Son cualquier adversidad, personificada o no en una criatura, que de no ser vencida puede poner fin a la aventura.

En el caso de *Viaje al Oeste*, como en *La Odisea* existen multitud de pruebas que superar y seres que vencer, así como tentaciones que resistir. La superación de cada uno de ellos permite avanzar a los personajes en la historia y supone un paso más en su viaje externo e interno. Además, en este caso muchas de estas pruebas se tratan de dilemas morales y de guardianes del umbral que deben superarse no para continuar el viaje, sino para que los personajes crezcan en su elevación espiritual.

Los mentores

También se incluye el arquetipo del mentor en *La Odisea*, que en este caso no es nada menos que la diosa de la sabiduría, Atenea. Ésta ayuda e instruye a Ulises para que pueda llegar al final de su viaje. También se utiliza como recurso para resaltar las cualidades predominantes en el protagonista, como son la sabiduría, la templanza o la precaución. Además, Atenea ayuda también a Telémaco y guarda una íntima conexión con Odiseo debido a que este cuenta con las cualidades que la Diosa más valora en los hombres, la astucia, la inteligencia y el ingenio.

En el caso de *Viaje al Oeste*, es la Guan Yin, una bodhisattva, una especie de deidad, la que ejerce de mentora de Tripitaka y sus discípulos. Es ella quién les encomienda su tarea, los

guía y los ayuda en sus viajes para que alcancen su objetivo. Existe otro mentor menos importante en la obra, el maestro taoísta del Rey Mono, que también lo instruye y lo prepara. Aunque, su relevancia está muy por debajo de la de Guan Yin.

El despertar del héroe

El despertar del héroe es el momento en que éste comienza sus aventuras y muchas veces se ha utilizado en las historias incluso desde una perspectiva literal, pero no siempre es así. Se trata del momento en que el héroe se ve abocado a comenzar su viaje para realizar su misión y dejar atrás su vida cotidiana anterior.

En *La Odisea* este momento sucede cuando Odiseo es liberado por Calipso por mandamiento de la Asamblea de Dioses. Aunque podría entenderse que en realidad el momento sucede en La Ilíada cuando Odiseo es requerido para zarpar a la guerra de Troya por el rey Agamenón.

En el caso de *Viaje al Oeste* este momento sucede cuando la mentora de Tripitaka le encomienda liberar al Rey Mono para que juntos lleven a cabo la misión de recuperar los textos sagrados.

El elixir del héroe

Así como la aventura del héroe comienza con el despertar, finaliza cuando el mismo consigue su elixir. Tal elixir hace referencia al objetivo o la misión del héroe, aquello que da sentido a su viaje y lo obliga a superar las diferentes pruebas. De esta manera, cuando un héroe consigue su elixir, es cuando pone fin a su propio viaje o epopeya. En la literatura, en muchas ocasiones se trata de la propia muerte del héroe, o viene acompañado de la misma. No es el caso en ninguna de las dos obras comparadas.

En el caso de *La Odisea* el elixir de Odiseo es la vuelta al hogar para recobrar su familia y su trono, de forma que la historia acaba cuando lo consigue. En cambio, en *Viaje al Oeste* el elixir de nuestros héroes se consigue cuando logran recuperar y devolver las

escrituras sagradas budistas y los protagonistas alcanzan la budeidad. De esta manera, se pone fin a la historia y se da sentido a toda la aventura.

La Mitología

Además de Dioses, en *La Odisea* aparecen diversos seres mitológicos, semidioses y criaturas que pertenecen a la mitología y el imaginario griegos. Existe una gran influencia de las creencias religiosas y sociales, así como de la cultura de la época en que se llevó a cabo la obra.

De esta forma, nuestro protagonista y su tripulación se cruzan con cíclopes y sirenas, así como con hijos de Dioses y gobernantes de países fantásticos o sobrenaturales que forman parte del folklore popular del pueblo griego.

En *Viaje al Oeste* también aparecen todo tipo de deidades y seres fantásticos. Empezando por los discípulos del monje y su caballo dragón, todos ellos seres sobrenaturales con poderes alejados del mundo terrenal. También hay otros seres que aparecen en su camino como, brujos araña, demonios de río con forma de pez, reyes y ejércitos celestiales, ogros y espíritus.

Por todo ello, la obra se trata de uno de los mayores compendios de seres mitológicos y de historias tradicionales chinas que existen.

Las deidades omnipotentes

Todo lo que les sucede a los humanos en *La Odisea* es dispuesto por los Dioses. Estos rigen su destino y hacen su voluntad mediante aquellos. En la obra aparecen reunidos en asamblea para resolver los asuntos de los hombres.

Además, algunos Dioses aparecen en la historia, ya sea ayudando a Ulises y ejerciendo de mentora como Atenea, o desatando la ira de su venganza contra él, como Poseidón. Por otro lado, Zeus aparece castigando a los hombres de Ulises con un rayo y para poner fin a la disputa con los familiares de los pretendientes de su esposa.

Al igual que en *La Odisea*, en *Viaje al Oeste*, aunque ambas obras tratan sobre distintas religiones, los Dioses y en este caso Buda tienen un control omnipotente sobre el mundo terrenal. Prueba de ello es que muchas de las adversidades que superan los protagonistas son pensadas por Buda para darles una enseñanza que les ayude en su viaje hacia la iluminación. Otra prueba es el encarcelamiento de Sun Wukong por Buda, dejando claro que todo está dentro de su palma. Cabe decir que en este caso los protagonistas alcanzan la ascensión espiritual al final de la obra y pasan a ser también deidades, aunque siempre bajo el poder de Buda.

Además de estos temas, en cada una de las obras se tratan temas característicos que permiten diferenciarlas. En *La Odisea* se tratan los siguientes temas:

Amor incondicional

En la obra se narra una historia de amor incondicional entre el protagonista y su mujer Penélope. Pasan separados veinte años por las guerras y desventuras de Ulises y, aun así, incluso sin reconocerlo en los primeros momentos acaban volviendo a estar juntos. Para ello no solo han tenido que vencer pruebas, sino que superar tentaciones que se ponen en su camino. Parece que la fidelidad y la lealtad eran buenos atributos para la sociedad griega.

Amor y búsqueda de la familia

En la obra se narra también la busca por parte de un hijo de su padre para traerlo a casa y que vuelva a reinar junto a su madre. Telémaco casi no conoce a su padre, pero confía en su regreso aún pasado el tiempo. Por tanto, la familia y los vínculos entre padres e hijos cobran importancia en la historia y dan sentido a la vida del protagonista, que al final se enfrenta a todas sus desventuras para reencontrarse con su familia.

La patria y el hogar

Al protagonista no solo lo llama la vuelta con su familia, sino también el regreso a su hogar, su tierra natal. Esa tierra que abandonó cuando marchó a la guerra. En la obra, Ulises tiene recuerdos recurrentes de su hogar y llega a emocionarse al pensar en él cuando se siente solo en sus viajes. Volver a casa llega a convertirse en una necesidad vital para nuestro héroe. Forma parte, como la familia, del elixir⁸ del héroe de nuestra historia.

La venganza

Cuando Ulises se entera de que los pretendientes de su mujer pretenden sustituirlo para quedarse con sus riquezas y alzarse como gobernantes. El protagonista planea y ejecuta su venganza contra los pretendientes asesinándolos a todos. Este tema tiene tanta trascendencia que se le dedica una parte completa de la obra.

En cambio, en *Viaje al Oeste* se tratan tanto temas taoístas como budistas, los cuales tienen una clara predominancia en el mensaje de la obra. Además de ellos encontramos también otros temas no religiosos o filosóficos y temas que guardan mucha relación con los vistos en *La Odisea*. Los temas que se tratan son:

Los valores budistas

Los principales temas de la obra tienen que ver con la cultura budista y responden a sus valores y creencias. Así, los personajes alcanzan la iluminación venciendo al deseo o ansia (lobha), la aversión (dosha) y la confusión (moha). Además, los personajes deben emprender un viaje que ayuda a su crecimiento interior mediante la superación de diversos retos, en su mayoría preparados por Buda.

⁸ En los arquetipos de la literatura, el elixir del héroe se entiende como aquello que el mismo busca conseguir, viene a ser la razón de ser de sus acciones y lo que consigue al final de la historia. No siempre es algo bueno o un premio, pudiendo ser la propia muerte del héroe, generalmente para sacrificarse por otras causas.

Los valores taoístas

Viaje al Oeste guarda una íntima relación con la naturaleza y el reino animal. Sobra decir que muchos de sus personajes son animales o adoptan sus formas. Además, las cualidades y características personales de los mismos coinciden con las de los animales que son. Por otro lado, hay diversas alusiones al poder de los cinco elementos de la naturaleza. En la historia del Rey Mono puede verse como es enseñado por un maestro taoísta que le enseña sus diversas formas y artes de combate.

El trabajo conjunto y la solidaridad

A lo largo de su viaje el monje Tripitaka y sus discípulos deben aprender a colaborar y a trabajar en equipo superando sus diferencias para poder hacer frente a los retos y adversidades que aparecen en su camino. Además, esto es una gran parte del camino hacia la iluminación y el conocimiento de sí mismos. Para nuestros personajes, continuar con su camino pasa por ayudar a los otros el avanzar en el suyo.

El crecimiento interior

Se trata de un tema principal de la obra y del budismo considerado como religión. Es necesario para alcanzar la sabiduría y vencer al deseo, la aversión y la confusión. Por ello, en la obra el viaje físico que llevan a cabo nuestros protagonistas va de la mano con un viaje interno que los lleve al nirvana, al conocimiento de sí mismos, al control de sus emociones y de las tentaciones, así como a la inmortalidad.

La redención y el camino al perdón

Este tema está muy ligado a la relación de Sun Wukong con Buda y a su historia personal. Aquel debe emprender un viaje para comprender la repercusión de sus actos y para cambiar su comportamiento. En primer lugar, debe pagar por sus actos siendo castigado con la reclusión para después ser guiado por Buda hacia la redención personal. En el viaje, el Rey

Mono comprenderá que la iluminación que pretende se alcanzará con sus logros y el conocimiento y control de uno mismo y de sus actos.

5.4 Personajes

Antes de entrar a describir a los principales personajes de ambas obras y su trasfondo e importancia en la obra y su argumento, me gustaría resaltar algunas características generales de los personajes de ambas obras.

En primer lugar, en el caso de *Viaje al Oeste* la mayoría de los personajes principales se tratan de seres mágicos o con poderes sobrenaturales. Es cierto que no todos los personajes que aparecen son seres mágicos, y también hay mortales, pero hay que resaltar que verdaderamente existen gran cantidad de personajes mágicos muy relevantes. Pero, sobre todo, lo relevante es que sus protagonistas, a excepción de Tripitaka tienen más que ver con el Mundo Celestial que con el de los mortales.

En cambio, en *La Odisea*, aunque por supuesto también hay una gran cantidad de seres mitológicos como dioses, gigantes, sirenas, magos y adivinos, entre otros, los personajes protagonistas son mortales en su mayoría y no tienen ninguna clase de poder sobrenatural. Odiseo cuenta solo con las habilidades de un hombre, su ingenio, su fuerza y su inteligencia. Por otro lado, a los personajes los mueven condiciones muy humanas como el amor, la añoranza de la tierra natal y la familia, la búsqueda de un padre perdido o la venganza contra quienes atentan contra lo que queremos y lo que es nuestro.

En cuanto a los protagonistas de ambas historias, su caracterización es la siguiente:

Odiseo

Más conocido como Ulises, es un personaje que también aparece en La Ilíada y que en el poema de *La Odisea* es el protagonista. Es hijo de Leartes y de Anticlea, rey de Ítaca y esposo de Penélope con la que tiene un hijo llamado Telémaco.

Se trata de un guerrero que destaca por su ingenio y es conocido por idear la estrategia del caballo de Troya. Tras participar en la guerra de Troya comienza un viaje lleno de aventuras para regresar a su tierra a la que vuelve veinte años después.

Xuanzang o Tripitaka

En el caso del protagonista de *Viaje al Oeste*, se trata de un monje que acompañado de sus discípulos y guiado por su mentora, la Guan Yin, tiene la labor de recuperar los sūtras sagrados y para ello debe viajar hasta el Paraíso Occidental y traerlos de vuelta a China. Junto con Sun Wukong, se trata del protagonista principal de la obra.

Por tanto, al contrario que el protagonista de *La Odisea*, no se trata de un guerrero ni de un rey, sino de un monje. Este hecho es determinante dado el matiz religioso de la historia y de su viaje por las tierras de oriente.

Sun Wukong o El Rey Mono

El personaje más conocido de la obra y sin duda el que más ha trascendido en la cultura oriental, inspirando a incontables personajes de otras obras de ficción posteriores. Además, puede ser considerado como un protagonista de la obra, junto con Tripitaka.

Se trata de un mono inteligente y fuerte, con grandes dotes para el combate que desea conseguir la inmortalidad y se autoproclama rey de los monos. Tras esto, tendrá varios enfrentamientos con el Emperador de Jade, que acabarán porque Buda le retenga durante siglos en una montaña como castigo. Tras esto, el viaje de Tripitaka servirá al Rey Mono para redimirse y aprender a actuar como debe.

Se diferencia de los personajes descritos anteriormente en que se trata de un ser mitológico con poderes mágicos, perteneciente más al reino religioso y mitológico que al mortal. En cambio, podríamos equiparar su astucia a la de Ulises, aunque cada uno tenga una personalidad muy diferente. Si bien, la templanza y la cautela de Odiseo se parecen más a las cualidades de Tripitaka.

En cuanto a otros personajes comparables en ambas obras, encontramos a los mentores, o en nuestro caso, es más propio decir mentoras. Éstas son:

Guan Yin

Se trata de una bodhisattva, una especie de deidad que encomienda la tarea a Tripitaka y lo ayuda como mentora a él y a sus compañeros en las aventuras que viven en su largo viaje hacia la iluminación. Es ella quién le aconseja liberar a Sun Wukong y reunir al resto de sus compañeros. Se trata de un personaje que adopta la forma del mentor, ayudando a nuestros protagonistas en situaciones difíciles y orientándolos en sus decisiones.

Atenea

Diosa griega de la sabiduría. Su papel en la aventura es ayudar a Ulises a volver a su tierra y protegerlo de las adversidades. Se trata, además, de la mentora de la obra y velará porque sus protagonistas consigan sus objetivos y superen las adversidades.

Al igual que la Guan Yin, Atenea representa el arquetipo del mentor principal de la obra, ayudando a los protagonistas y siendo la voz de la experiencia que le falta a los protagonistas. En ambas obras a los mentores se les atribuyen cualidades como la inteligencia y la reflexión, la calma interior y el conocimiento.

Circe

Se trata de un personaje que ejerce de mentora para Ulises y sus hombres, aunque no sea la mentora principal. Circe es una maga sabia y hermosa que advierte a Ulises de los peligros que lo esperan en el viaje de regreso a Ítaca tras agasajarlo y deleitarlo a él y a sus hombres. También los ayudará en el incidente con las sirenas y les aconsejará para que no se coman el ganado de Helios. Consejo que no será escuchado por los hombres de Odiseo, que acabarán desatando el rayo de Zeus.

En cuanto a las deidades gobernantes que aparecen en las historias, pueden citarse las siguientes:

Buda

El despierto o el iluminado. Es un nombre honorífico con contenido religioso que se aplica a quien ha logrado un completo despertar o iluminación espiritual. En el marco religioso indio en donde se desarrolla el budismo, este despertar implica un estado de tranquilidad mental. Esto sucede tras transcender el deseo o ansia (lobha), la aversión (dosha) y la confusión (moha). En la obra se trata de la principal divinidad, aunque en el budismo no ha existido un solo Buda.

Se trata de aquel que conoce sus existencias anteriores y ve el mundo de sufrimiento y el mundo de felicidad; que ha llegado al término de sus reencarnaciones y, dotado de un conocimiento trascendente, sabe que su mente está pura y libre por completo de todas las pasiones; que ha dejado atrás el nacimiento y la muerte, ha llegado a la perfección en la vida religiosa y se ha puesto más allá de todo; un hombre así es llamado "buddha".

Zeus

Rey del Olimpo y padre de los dioses, aparecerá en la obra cuando los dioses se reúnan para decidir el futuro de Ulises. También castiga con un rayo a los hombres de Ulises por comerse las vacas del ganado de Helios, destruyendo su embarcación. Se trata del rey y padre de los Dioses, gobierna en el monte Olimpo y está al mando del resto de Dioses.

Como Buda en su respectiva obra, Zeus ocupa el papel de Dios supremo y de principal guía de los destinos de los hombres. Aunque existen múltiples diferencias entre ambas deidades, los dos cuentan con los atributos de la experiencia y el conocimiento y son las autoridades divinas superiores de sus respectivas culturas.

Poseidón

Se trata del Dios del mar. Ulises deja ciego a su hijo Polifemo, desatando así su ira y dificultando en gran medida su viaje de regreso a Ítaca. Se trata del hermano de Zeus y de Hades, guardián del inframundo.

Como en el caso del Emperador de Jade, entablará enemistad con uno de los protagonistas y supondrá un impedimento que superar en la aventura. Ambos personajes son movidos por la venganza contra los respectivos protagonistas.

El Emperador de Jade

Máxima autoridad del Reino Celestial, al cual no le agrada que Sun Wukong se proclame rey y considera que se trata de un traidor. Liderará numerosos conflictos contra el Rey Mono, lo hará cautivo e intentará matarlo sin llegar a conseguirlo. Al final requiere de la ayuda de Buda para aprisionarlo en una montaña.

Por último, se pasarán a mencionar otros personajes relevantes de ambas obras. Además de los que se pasarán a mencionar existen muchos más personajes secundarios y Dioses que, aunque no participan directamente en la trama, sí que son mencionados o forman parte de alguna manera en la obra, como Ares o Afrodita. De esta manera, los personajes principales de *La Odisea* son los siguientes:⁹

Penélope

Se trata de la esposa de Odiseo, que es descrita como una mujer hermosa y fiel que durante 20 años no pierde la esperanza de volver a ver a su marido. Tiene muchos pretendientes que quieren sustituir a Odiseo, pero ella no piensa lo mismo teje un sudario con la promesa de que tomará una decisión cuando lo acabe, destejiendo por la noche lo hecho durante el día.

⁹ Algunas de sus características se han tomado de artículos como el de Yi, Wu (2012), “Los personajes de *La Odisea*”.

Telémaco

Hijo de Odiseo y Penélope, se marchará de Ítaca alentado por su madre para ir en busca de su padre. Al comienzo del poema carece de las cualidades y de la experiencia de su padre, aunque al final ayudara al mismo a vengarse de los pretendientes de su madre. También es guiado y ayudado por Atenea, al igual que su padre.

Polifemo

El hijo de Poseidón y por tanto un semidios. Se trata de un cíclope, un gigante terrorífico que posee un solo ojo. Cuando Ulises y sus hombres se enfrentan a él tienen que dejarle ciego para poder escapar de su cueva y que no los asesine. Es entonces cuando Polifemo maldice a Ulises y su padre, Poseidón, convertirá el viaje de regreso en una aventura llena de adversidades.

Calipso

Es una ninfa de gran belleza con la que Ulises se queda por un largo tiempo. Calipso le ofrece el don de la inmortalidad a cambio de que se quede con ella para siempre y abandone su regreso a Ítaca. Pero Ulises echa de menos a su esposa Penélope y decide proseguir su camino.

Los Pretendientes de Penélope

Se trata de los hombres que pretenden la mano de la mujer de Odiseo para quedarse con su reino. Serán la causa de que Telémaco decida partir a su padre y pagarán cuando este último pueda ejecutar su venganza y recobrar su trono. El más relevante es Atinoo, entre otros, quién preparará una trampa para matar a Telémaco y tiene bastante poder como para querer tomar el trono de Ítaca. Atinoo morirá con el resto de los pretendientes en la venganza que

sucede en el palacio. Sus familiares tratarán de vengarlos en una batalla, que acabará con el acuerdo de paz propuesto por Atenea.

En cuanto a los personajes principales en la obra de *Viaje al Oeste*, se mencionarán los más relevantes de entre la grandísima cantidad de seres que aparecen en este viaje de autoconocimiento. Se relacionan a continuación las características de los protagonistas y personajes principales de la fábula principal y troncal de la obra:

Sha Wujing o el Ogro de río

Su nombre se traduce como “Arena”. Es el encargado de subir y bajar el telón celestial y fue desterrado al reino de los mortales por dejarlo caer rompiendo una copa de cristal de la diosa Xiwangmu, la Reina madre de occidente, es un personaje de la mitología china que durante la dinastía Han pasó a ser una divinidad taoísta. Habita en un palacio de jade sobre el Kunlun celeste, lugar mágico donde crecen las hierbas de la inmortalidad y los peces de larga vida. Autoridad de los inmortales, son sus discípulas todas las mujeres que aspiran a obtener el Tao. Sha Wujing es un personaje cómico, tranquilo y fiable.

Zhu Bajie o el Cerdo

Su nombre significa literalmente “ocho preceptos del cerdo”. Anteriormente fue el Mariscal del pabellón celeste, un comandante de las fuerzas navales del cielo, y fue desterrado al reino de los mortales para que compartiese experiencias con la diosa de la luna Chang E. Aunque se trata de un combatiente fiable, se caracteriza por su apetito insaciable en cuanto a la alimentación y el sexo, y está constantemente buscando una manera de evitar sus funciones, lo que provoca un conflicto significativo con Sun Wukong.

Yulong o El Caballo Dragón

El tercer hijo del Rey Dragón del Mar del Oeste, que fue condenado a muerte por el incendio de gran perla de su padre. Fue salvado por Guan Yin de la ejecución para quedarse y

esperar a su deber. Casi no tiene diálogos, aparece principalmente como un caballo que cabalga Xuanzang.

6. Repercusión histórica de ambas obras

Tanto *La Odisea* como *Viaje al Oeste* han supuesto una gran influencia en sus respectivas culturas. Ambas obras han sabido reunir como ninguna otra dentro de ellas mismas todo o gran parte del imaginario y la mitología de sus referentes culturas. Tanto es así que ambas obras son obras de culto que han inspirado a la literatura mundial en gran medida. Y es que, el impacto que han supuesto no es ya solo un impacto literario, influyendo en gran cantidad de obras occidentales y orientales y sentando las bases de la narrativa épica cuyos arquetipos pueden encontrarse en la mayoría de las obras teatrales, narrativas, cinematográficas o incluso en el mudo de las series de televisión y los videojuegos.

El impacto que han tenido ha sido también social, ya que, aunque la mayoría de la gente no ha leído ambas obras, muchas personas conocen aun así quién es Odiseo, más conocido como Ulises, y han oído hablar del encuentro con las sirenas o que su mujer Penélope no se acordaba de él. Del mismo modo, hay generaciones enteras de chinos para los que la figura del Rey Mono es tan conocida como la de Mickey Mouse en occidente, y aunque mucha gente no haya leído la obra, si conocen pasajes o relatos que se contienen en ella. Asimismo, existen numerosas series de televisión y películas dedicadas a narrar las aventuras de Tripitaka y del Rey Mono.

Concretamente este último personaje goza de una fama enorme y ha trascendido para formar parte del imaginario popular aún en los tiempos actuales. Se trata de un personaje en el que se han inspirado centenares de otros personajes de la cultura china. El más famoso de ellos es claramente Son Gokū, personaje protagonista de la serie Dragon Ball que llegó a ser retransmitida en todo el mundo y fue un icono para toda una generación. Como se comenta en el artículo “*Viaje al oeste*, el clásico chino que inspiró Dragon Ball” (Mar S, 2015), Sun Gokū poseía los poderes del Rey Mono, pudiendo viajar montado en las nubes, desbloqueando diferentes formas (lo cual tiene una raíz fuertemente taoísta) e incluso convirtiéndose en mono.

Sin duda, algo tienen estas historias que las hacen inspirar a tantas otras creaciones artísticas. Son únicas, reuniendo los diferentes aspectos mitológicos y el contexto social y religioso de sus respectivas épocas y civilizaciones. También permiten darse cuenta de las

múltiples diferencias que existen entre las concepciones filosóficas griegas y latinas y de las concepciones budistas y taoístas. Lo que está claro es que cada una ha dejado su huella imborrable en el desarrollo de la literatura oriental y occidental.

Por otra parte, en cuanto a *La Odisea*, su estructura narrativa ha sido utilizada como base, o literalmente copiada, para el desarrollo de grandes obras y películas y ha introducido la figura del mentor y los arquetipos del viaje del héroe que pueden verse en la mayoría de las obras occidentales de casi cualquier género. Se puede decir que se trata del mayor exponente de narrativa épica occidental y la obra inspiradora de todo un género literario fantástico y épico.

Por su parte, *Viaje al Oeste* también se ha convertido en el principal referente de la narrativa fantástica china y no solo eso, sino que se trata probablemente de la obra más relevante e influyente de la literatura oriental. Y es que, en esta obra se engloban tantos aspectos de la religión budista, tantas creencias y usos populares y tantas enseñanzas y consejos tan ligados a la forma de pensar y a la cultura orientales, que es casi imposible que no tenga impacto en toda la cultura china. Se trata sobre todo de una obra de enseñanzas y de crecimiento interior, pero ello se junta con grandes dosis de humor.

Es este punto, su sentido del humor, y, sobre todo, su lenguaje coloquial lo que ha conseguido que adquiriese tanta fama. Al contrario que la mayoría de los textos chinos de la época, enfocados a ser consumidos por una élite intelectual, en el caso de *Viaje al Oeste*, aunque si bien es extenso e intrincado, el lenguaje que se emplea es más vulgar. Este es el punto clave para entender porque ha tenido tanta influencia en la sociedad china.

La obra consigue hacer llegar los mensajes del budismo a toda la sociedad e inculcarlos a cualquier persona sin necesidad de que tuviera un alto nivel intelectual. Es curioso, que este sea precisamente el objetivo de los protagonistas de la historia, los cuales tienen que recuperar los textos sagrados con el fin de extender el budismo por todo el territorio. Y es que *Viaje al Oeste* ha llevado a cabo una gran labor haciendo que las enseñanzas y principios budistas lleguen a las personas de todas las clases sociales. Sus personajes son conocidos actualmente en china por niños y viejos a lo largo y ancho del país.

En cuanto a *La Odisea*, su influencia ha sido también enorme y sus personajes principales, así como la mitología griega siguen siendo aún muy conocidos en occidente. Además, la influencia que ha tenido en la literatura occidental es enorme y ha servido de inspiración para numerosas obras posteriores, hasta el punto de ser la base de toda la narrativa

épica occidental. Por otro lado, su estructura narrativa, el viaje del héroe, ha sido reutilizada no solo en la narrativa épica sino en una innumerable cantidad de obras literarias y cinematográficas.

A decir verdad, lo difícil es encontrar historias en las que al menos no encontremos el arquetipo del héroe o del mentor o las diferentes pruebas o guardianes del umbral. También hay dos conceptos en la historia que pueden verse en todo tipo de obras artísticas, como son: el despertar del héroe, que en *La Odisea* es el momento en que los Dioses obligan a Calipso a liberarlo, aunque en la vida de Odiseo el despertar se produzca más bien al enrolar hacia la guerra de Troya; y el elixir del héroe, que pone fin a su historia y significa la consecución de sus objetivos y en este caso se trata de la vuelta del héroe a su tierra con su familia para ocupar su legítimo trono.

También en *Viaje al Oeste* pueden diferenciarse estos momentos que luego se utilizarán en gran cantidad de obras. El despertar de Tripitaka y de Sun Wukong se produce cuando su maestra le encomienda al primero ir a liberar a este último e iniciar el viaje para recuperar los textos sagrados. Por su parte, el elixir del héroe en esta historia se trata de la consecución de los citados textos sagrados y sobre todo hace referencia a la consecución de la elevación interior y el alcance de la budeidad por parte de los protagonistas.

Por otro lado, la influencia de estas obras trasciende de su contenido literario, así como de su mitología y de sus religiones y Dioses. En ambas obras puede verse un gran contenido social que muestra los usos y costumbres, y en general la forma de vida, de los diferentes pueblos con referencia a las épocas en que se contextualizan las novelas.

Por ejemplo, en *La Odisea* queda plasmada la cultura del heroísmo griego y las formas de vida del pueblo griego, como decidían sobre su gobierno y sus leyes, como estaban unidos al mar y a la costumbre marinera y como entendían la vida. Por su parte, *Viaje al Oeste* quedan incluidos siglos de tradición budista y taoísta, así como las costumbres de los pueblos de las diferentes regiones de oriente, la forma de gobierno bajo el imperio Tang y, en general, nos permite hacernos una idea de cómo se vivía en aquella época y cuáles eran los valores sociales y culturales.

Además, ambas obras no solo reúnen las culturas de la época en que se contextualizan, sino que han influido en toda la cultura y en los valores sociales posteriores hasta el punto de seguir influyendo hoy en día en nuestras sociedades. No solo eso, sino que su aportación al imaginario popular y a la literatura épica y fantástica es indiscutible, sentando las bases de

todo un género literario. Se tratan, por tanto, de dos obras cumbre de la literatura mundial, por todo lo que simbolizan y porque siempre permanecerán presentes en nuestra sociedad y en nuestra imaginación, incluso para las personas que no se hayan detenido a leerlas.

Por todo lo anterior, no puede negarse que es difícil encontrar otro par de obras con tanta trascendencia social y cultural, que además traten de dos epopeyas en que sus personajes surcan dos mundos completamente distintos, pero que, aun así, guardan tantas semejanzas entre ellas. En ambos relatos encontramos arquetipos y enseñanzas similares, pero también salen a la superficie todas las diferencias en los valores culturales que representan.

También hay diferencias en su estructura, siendo una más personal y tratando valores familiares y la otra una obra ante todo didáctica y que pretende enseñar a las personas en general. Aun así, ambas obras son dos de los grandes clásicos de la literatura mundial y han tenido una influencia social y cultural como, probablemente, no haya otras dos obras literarias en el mundo.

Hemos visto que la influencia de ambas manifestaciones literarias ha sido enorme a todos los niveles, llegando a influir en la sociología y el imaginario moderno, así como en toda la literatura posterior. Ambas se han ganado el título de grandes clásicos de la literatura mundial y precursores de la narrativa épica.

7. Conclusiones

Después de haber analizado el contexto histórico y mitológico, la estructura y la estética, los temas y los personajes, así como la influencia de ambas obras en sus sociedades y culturas, podemos atrevernos a emitir una opinión acerca de todo lo visto y comentado hasta el momento.

Desde mi punto de vista, ambas obras me han resultado muy interesantes y me han aportado mucho conocimiento sobre las culturas china y grecolatina. En especial he aprendido mucho de la historia occidental europea y de sus costumbres literarias. Y es que, cuando uno lee y estudia las obras que han sido objeto de comparación, se da cuenta de que no versan solo de aventuras o viajes mágicos y fantásticos, sino que engloban una gran cantidad de conocimiento acerca de las culturas, religiones y sociedades en las que se contextualizan.

Ambas cumplen, además, con una gran labor de unificación de las diferentes obras y poemas que reúnen todo el folklore de los distintos pueblos. Esto las convierte en verdaderos compendios mitológicos que permiten entender los mitos y arquetipos utilizados en la literatura posterior, hasta el punto de ver como sus estructuras e historias se reutilizan innumerables veces en otros textos literarios y artísticos.

Por otro lado, los propios personajes de estas historias han adquirido una fama descomunal y han pasado a formar parte del imaginario colectivo mundial de la sociedad actual. No existe un personaje más famoso en china que el Rey Mono y su imagen se ha empleado para todo tipo de entretenimiento televisivo y artístico. Cabe mencionar también que se le utiliza desde un punto de vista didáctico como un personaje cuyas historias sirven para inculcar valores y enseñar moralejas a los niños.

En la lectura de *La Odisea* ha sido extraordinario conocer todo el mundo mitológico que envuelve al mundo griego antiguo. Me ha ayudado a distinguir entre conceptos religiosos y culturales que tenía asociados al mundo romano por mi desconocimiento personal de la historia antigua europea y griega más atrás del imperio romano. Me he dado cuenta de que la cultura griega y romana no son iguales, aunque la segunda tome muchos elementos prestados o heredados de la primera.

También he aprendido cosas que desconocía de mi propia cultura e historias que no había escuchado de las comprendidas en *Viaje al Oeste*. Además, me ha hecho darme cuenta del profundo contenido didáctico y de crecimiento personal que puede encontrarse en la obra. En este sentido, nunca había leído nada semejante, la cohesión que existe entre el viaje de los personajes y su misión con sus propios caminos espirituales para convertirse en mejores personas. Por otro lado, se enseña también que para conocerse a uno mismo y aprender a controlar los impulsos a veces son necesarios los demás y aprender a convivir con respeto y a ayudarse mutuamente.

He de decir que he disfrutado mucho de las diferentes historias fantásticas de ambas obras, ya que me gustan mucho las novelas fantásticas con seres mágicos y poderes sobrehumanos. Además, siempre me ha encantado la irreverencia asociada a la imagen del Rey Mono y toda la historia que gira alrededor de este personaje, así como su transformación personal gracias a los retos y situaciones impuestos por Buda. De otro modo, también me ha gustado la relación entre Tripitaka y el Rey Mono, de forma que Buda les encomienda partir

juntos para que se ayuden mutuamente. De hecho, Tripitaka será vital para la redención de su discípulo el simio.

Con referencia al relato de *La Odisea* he observado que trata algunos de los temas que más influyen en el ser humano en su nivel más personal. Tratando temas como la añoranza del hogar, la patria y la familia, los impulsos irrefrenables, el peligro de la curiosidad y el miedo a los Dioses, entre otros. También le dedica un tercio del relato a tratar sobre un tema repetido en toda la literatura mundial y la lo largo de toda la historia de la humanidad, la venganza. Aquí puede verse un carácter más dramático y trágico, así como se muestra como la venganza es algo muy antiguo en nuestra naturaleza como seres humanos.

Por tanto, existe esa diferencia entre ambos relatos, siendo *La Odisea* un relato con una temática más humana y personal en su argumento, que, aunque influye en el mundo que rodea a sus personajes, no lo hace en gran medida. Todo se centra en la figura de Odiseo y la consecución de sus metas, pero su objetivo no es un objetivo global como el de Tripitaka, que debe recuperar las escrituras sagradas para todo el budismo. Por otro lado, se trata de una obra más coral y cuyos protagonistas cuentan con sus propias historias y viajes del héroe personales. Tampoco tiene un final tan trágico como *La Odisea*, sino que su contenido es en gran medida didáctico y con grandes dosis de comedia, en muchas ocasiones.

Estos matices en las narraciones nos dejan entrever las diferencias entre las culturas en las que se contextualizan, así como el objetivo con el que fueron realizadas. En el caso de la obra de Homero, parece claro que la intención, además de la de reunir diferentes historias en una gran narración épica, es la de ensalzar los valores del heroísmo griego y la de realizar un trabajo de historiador, siempre mezclado con mitos e historias fantásticas y mundos mitológicos. Juntando de esta forma la historia con el mito y de paso, repasando temáticas como el amor, la familia, la venganza y el olvido.

Por su parte, *Viaje al Oeste* nos muestra gran cantidad de aspectos de la cultura budista y del taoísmo. Por otro lado, pueden verse las influencias confucionistas que existen en la literatura clásica china. También ejerce una labor de unificación de las diferentes culturas y de los folklores regionales. En su caso, se trata de una labor gigantesca y plagada de detalles.

Además, contrariamente al contenido dramático y épico de *La Odisea*, en *Viaje al Oeste* la forma de contar las cosas se asemeja más a la de una fábula con enseñanza y contenido humorístico. Se percibe que relata historias de una forma adaptada al público infantil. No quiere decir por ello que no se trate de una lectura instructiva y entretenida para

públicos de cualquier edad, sino que incluso las cosas malas y los sucesos funestos se narran de una forma menos adulta y sangrienta, aunque no por ello dejan de suceder.

Dado que muchos de los personajes de la obra china son seres mágicos, la mayoría de los sucesos trágicos que les ocurren se aminoran en el sentido de que se trata de seres capaces de soportarlo. Además, siempre sirven para dar una enseñanza y ser superados. En este sentido, la obra de *La Odisea* es muy humana y sus personajes son en su mayoría mortales y con unos poderes menos descabellados que los que pueden verse en *Viaje al Oeste*.

De todo lo anterior puede deducirse la fruición que me ha supuesto la realización de este trabajo y el incremento de mi conocimiento sobre la mitología occidental, la cual desconocía en gran medida. Por ello, considero que ambas obras tienen ganada su fama con merecida justicia y entiendo que hayan llegado a ser tan influyentes. A mi parecer se tratan de las dos obras épicas más relevantes de la historia en cuanto a su influencia en el mundo occidental y oriental, respectivamente.

Ambos relatos narran algo más que simples viajes y la información que atesoran va más allá de los viajes de sus protagonistas. Se tratan de verdaderos compendios mitológicos que guardan en sus páginas las creencias, los usos sociales, las políticas, y en general muestran cómo era la vida de civilizaciones antiguas.

Por mi parte, considero que la comparación entre estas obras trasciende a la comparación literaria y que cumple con muchos más principios del método de la Literatura Comparada. Abarcando aspectos generales literarios y sociales que trascienden del contenido literario concreto de cada una de ellas. Su comparación, no es la comparación entre dos obras, sino entre dos culturas, con todo lo que ello conlleva. Además, nos hace darnos cuenta de las grandes similitudes que existen en la forma de creación de los mitos, tanto en oriente como en occidente.

8. Referencias bibliográficas

Fuentes impresas

Homero (1987): *La Odisea*. Introducción por Luis Alberto de Cuenca. Ediciones Akal, S.A., Barcelona.

Guillén, C. (1985): *Entre lo uno y lo diverso*. Introducción a la Literatura Comparada (Ayer y hoy), ed. de Marginales tusquets, págs. 27-41.

Irlanda V, David R y Carlos R. R (2014): *¿Qué es literatura comparada? Impresiones actuales*. Biblioteca Digital de Humanidades Investigación Colectiva 6. Dirección General del Área Académica de Humanidades Universidad Veracruzana.

Fuentes digitales

Anónimo (2012): “Características históricas de la dinastía Ming”. [En línea: <https://wenku.baidu.com/view/b88735ffba0d4a7302763a75.html>. Fecha de consulta: 23/04/2020]

Anónimo (2015): “Viaje al Oeste: las aventuras del Rey Mono”. [En línea: <https://cuadernosdelhontanar.com/2015/07/01/viaje-al-oeste-las-aventuras-del-rey-mono-2/>. Fecha de consulta: 23/03/2020]

Anónimo (2017): “La teoría de Jing, Qi, Shen interpreta el personaje - Seng Tang de *Viaje al Oeste*”. [En línea: https://www.sohu.com/a/129961428_640842. Fecha de consulta: 30/04/2020]

Anónimo (2018): “¿Cómo tratar la disputa entre el budismo y el taoísmo en *Viaje al Oeste*?”. [En línea: http://www.360doc.com/content/18/0213/12/14358321_729748358.shtml. Fecha de consulta: 28/04/2020]

Anónimo (2018): “*Viaje al Oeste* es extremadamente complicado y pocas personas lo entienden”. [En línea: https://www.sohu.com/a/232592305_488122. Fecha de consulta: 1/05/2020]

Anónimo (2018): “*Viaje al Oeste* es un libro que critica la realidad y expone la oscura verdad de la sociedad”. [En línea: http://www.360doc.com/content/18/0316/15/49637422_737532360.shtml. Fecha de consulta: 26/04/2020]

Anónimo (2019): “La Odisea”. [En línea: <https://baike.baidu.com/item/%E5%A5%A5%E5%BE%B7%E8%B5%9B/5537>. Fecha de consulta: 13/04/2020]

Anónimo (2019): “Personajes principales de *Viaje al Oeste*”. [En línea: <https://zhidao.baidu.com/question/65531334.html>. Fecha de consulta: 15/04/2020]

Caudevilla, P (2011): “Wu Cheng'en: *Viaje al Oeste* o *Las aventuras del Rey Mono*, uno de los mayores clásicos de la literatura china”. [En línea: <https://revistes.uab.cat/da/article/view/v2-n3-caudevilla/195>. Fecha de consulta: 15/03/2020]

Cheng'en, Wu (Siglo XVI): *Viaje al Oeste*. [En línea: <https://www.99csw.com/book/2202/index.htm>. Fecha de consulta desde 03/02/2020]

Coda (2012): “Mitología china: Sun Wukong y “*Viaje al Oeste*””. [En línea: <http://thewindothblow.blogspot.com/2012/07/mitologia-china-sobre-sun-wukong-y.html>. Fecha de consulta: 19/03/2020]

Daisy S (2015): “*Viaje al Oeste*, el clásico de la literatura china”. [En línea: <https://milgrullas.lamula.pe/2015/10/06/no-es-goku-es-viaje-al-oeste/daixiaolu/>. Fecha de consulta: 16/03/2020]

Guanhuan, Xian (2018): “Análisis/Apreciación de *Viaje al Oeste*”. [En línea: http://www.360doc.com/content/18/0525/17/40853860_756984764.shtml. Fecha de consulta: 16/04/2020]

Homero (VIII a. C.): *La Odisea*. [En línea: <http://www.dushu369.com/waiguomingzhu/ads/>. Fecha de consulta: 28/03/2020]

Lei, Zhang (2019): “Análisis/Apreciación de *La Odisea*”. [En línea: <https://www.pinshiwen.com/waiwen/mingzhu/2019052665906.html>. Fecha de consulta: 05/04/2020]

Mar S (2015): ““*Viaje al Oeste*”, el clásico chino que inspiró Dragon Ball”. [En línea: <http://aullidolit.com/viaje-al-oeste-dragon-ball-tempora/>. Fecha de consulta: 15/03/2020]

Xiangying, Ou (1993): “La belleza masculina de *La Odisea*”. [En línea: <https://www.doc88.com/p-7458290222020.html>. Fecha de consulta: 16/04/2020]

Ximin, Wu (2014): “El trabajo de *La Odisea*, La literatura occidental”. [En línea: <http://www.doc88.com/p-7334221461786.html>. Fecha de consulta: 19/04/2020]

Yang, Gao (2019): “Importancia social y búsqueda del valor de la vida individual reflejado en *Viaje al Oeste*”. [En línea: <http://www.fx361.com/page/2019/0614/5202459.shtml>. Fecha de consulta: 28/04/2020]

Yi, Wu (2012): “Los personajes de *La Odisea*”. [En línea: <https://wenku.baidu.com/view/710cd926192e45361066f535.html>. Fecha de consulta: 15/04/2020]

Yuanzhen, Xu (2014): “Análisis/Apreciación de *Viaje al Oeste*”. [En línea: http://www.360doc.com/content/14/0513/18/418127_377305158.shtml. Fecha de consulta: 16/04/2020]

Zhenjun, Wang (2011): “Investigación de origen espiritual de la literatura occidental-*La Odisea*”. [En línea: <https://ishare.iask.sina.com.cn/f/33BchYfPEW7.html>. Fecha de consulta: 13/04/2020]